



# ttipi-ttapa

TOKIKOM

erran.eus



2016ko abuztuaren 11 | XXXIV. urtea | 668. zenbakia

**Herrietako  
Bestak/Festak**

**ARANTZA → 8**  
Amabirjinen ondotik besta  
segitzeko Arantza Rock

**GOIZUETA → 14**  
Plazako betizurik gabe ere  
festa bikainak datoz

**AMAIUR → 20**  
41. edizioa beteko du  
artzain zakur lehiaketak

**EZKURRA → 21**  
Nafarroako 3. mailako  
aizkora txapelketa jokoan

## IKASTURTEA HASI AURRETIK MOTXILA BETETZEKO GARAIA

ARGAZKIA: AMAIA ZINKUNEGI



Bertsolaritzaren transmisioa  
belaunaldiz belaunaldi

ERREPORTAJEA → 3-5

# ETA JAIETAN... ZER?



## JAIETAN ERRESPETUZ BIZI GARA

KULTURA → BERTSOLARITZA

# Enbor bereko ezpalak bertsoan

Bertsolaritzaren transmisioa belaunaldi batetik bertzera

G. PIKABEA

Euxebio eta Joxe Mari Fagoaga anaiak (Ituren), Amaia eta Aitor Telletxea anai-arrebak (Arantza), Estitxu eta Eneko Fernandez anai-arrebak (Lesaka), Joanes eta Xabat Illarregi anaiak (Leitza)... Gehiago ere izanen dira, ez baitira gutti familia beretik atera diren bertsolariak. Baina senideen tartean ez ezik, bertsolariak be-

launaldi batetik bertzerako saltoa ere egin du eta horren adibideak ere badira eskualdean: Juan Mari eta Maddalen Lopez aita-alabak (Lesaka), **Arozenatarrak** (Lesaka), **Madariagatarrak** (Arantza), **Elizagoien eta Gorosterrazu** bertsolariak (Ornoz-Mugairi, Ituren)... Horieta-ko batzuengana jo du TTIPI-TTAPAK bertsolaritzaz eta honen transmisioaz solasteko.



## MADARIAGATARRAK (ARANTZA)

«Bertsoa niretzat lagun berri bat da. Aunitzetan bakarrik aritzen naiz bertsoan»

Barren-barrenetik bizi du bertsolaritza Xalbador Madariaga arantzarrak, bistakoa da hori bere aurpegiaren, baita ahoa zabal-tzen duenean ere. Aurten 86 urte eginen baditu ere, ez dio memoriari hutsik egiten eta bertso aunitz dakizki buruz, bereak eta bertzeenak. San Juan egunez, San Juan Xarko mezan, andeari kantatu zion hau bezala: *Pentsa zazute sanjuanez zenbat gauza on ematen duan, andregaiare San Juan egunez nik hementxen egin nuan. Lehendabiziko izautu nuan horko zubi punt horren onduan huraxe benpen ona eman zidan bat onik eman bazuan.*

Akaso familiaratik etorriko zaio bertsotarako zaletasuna, bere atautxi Bautista bertsolaria baitzen. Baita izen bereko anaia zaharragoa ere. Kontatu digunez, «anaiarekin ere bertsoan ibilia naiz. Etxean ere ibiltzen ginen biak, baita nire burutik ere, iratze metari ere bai», dio irriz. Etxean ez ezik, herrian ere aritzen omen ziren: «igande arratsetan, ostatuetan, jendea erne egoten zen bertsoak aditzen, oraingo aldean afizio haundia zegoen orduan». Berak dio «ari eta ari» ikasi duela bertsoan: «ostatuan ibiltzen ginen, baita Santa Agedan, urtezahar arratsetan eta errege bezperan ere. Tobera jotzen ere aritzen ginen.

Norbait ezkontzean, pregoi egunean, neskaren etxera joaten ginen tobera jotzera eta hala-koetan bertsotarako norbait behar izaten zen».

Herrian eta etxean noiznahi kantatzen bazuen ere, plazetarako saltoa 30 urterekin egin zuen: «lehenbiziko aldiz, Zugarramurdiko bestetan kantatu nuen. Anaia bertsotara joan zen eta laguna ez zitzaion agertu. Norbait behar zutela eta, Zugarramurdiko batzuk eske etorri zitzaizkidan. Hantxe kantatu nuen lehenbiziko aldiz plazan». Horren ondotik gehiago etorri ziren: «Vianako Printzea Era-

kundeak saio saila paratzen zizkigun eta bestetan herriz-herrir ibiltzen ginen. Ongi pasatzen genuen».

## BERTSOA HITZETIK HORTZERA

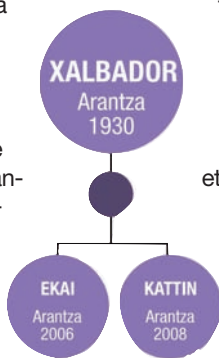
Txapelketetan kasualitatez hasi zen: «lehen, borts herrietako kintoek herriz-herrir kinto bestak egiten genituen. Arantzan kinto besta genuen batean, *Barraka*, Luis Olaetxea *Makuko*, Josetxo lantzi eta ni bertsoan abaila ari ginen. Dionixio Mujika etorri zitzaigun eta txapelketan parte hartzeko erran zigun. Berak apuntatu gintuen». Hura izan zen hasiera: «geroztik urte sai-

la egin genituen txapelketetan».

Lehendik orainera bertsoa «hagitz aunitz» aldatu dela us-te du Xalbadorrek: «oraingo bertso aunitzetan ez dakigu zer erraten duten ere, eskolarik ez dugulako ez ditugu ententitzen. Orain saioetan ari diren bertsolari batzuk ere, Peña eta Egaña adibidez, aldatu egin dira». Horrekin batera, zera gaineratu digu: «orain mikrofonoa paratu eta jendea isilik egoten da bertsoaren esperoan, eta bertsoa aitzinetik egiten dute. Bertsoa segidan bota behar da, hori da hitzetik hortzera bertsoa botatzea».

Bertsoan egin duen ibilbide oparoaren ondotik, bertsoa beretzat zer den ere galdetu digu Xalbadorri eta honela erantzun digu: «bertsoa niretzat lagun berri bat da. Aunitzetan bakarrik aritzen naiz bertsoan. Andreak nire burutik solasean zer ari naizen galdetu izan dit, eta ni bertsoan, berez etortzen zaidana edo bertso zaharrak kantari». Hori bai, garbi du nahiago duela motzean ari: «zortziko ttikia nahiko ongi akautzeko, halerre, nahiko lan lau puntuak ongi paratzeko». Bautista anaia, aldiz, bertso luzeetan aritzen omen zen: «baina nik ez nuen balio».

Berak atautxirengandik hartu zuen bezala, Ekai eta Kattin bilobek ere atautxiren zaletasunari heldu diote. 10 eta 8 urte beteko dituzte abudo, eta bertsoan ikasten hasi dira. Gustura dabilzala aitortu digute, eta segitu nahi dutela. Eta nola ez, bilobak bertsoan ikusita, atautxi kontent: «segituko ahal dute», dio. Denborak erranen digu.



Xalbador Madariaga Ekai eta Kattin bere bilobekin.

**AROZENATARRAK  
(LESAKA)**
**Hiru belaunaldi eta  
gehiago eta bertsoa  
bizi-bizirik**

Plazarako saltoa berandu egin bazuen ere, aurkezpen gutti behar du Manolo Arozenak, aski ezaguna baita, bai bertsolari gisa, eta bai bertso munduan egindako lanagatik ere, hala nola, joan den urrian 25 urte bete zituen Bortziritako Bertso Eskolaren sortzaileetako bat baita, Bittor Elizagoienekin batera.

Bertsotan plazan 38 urterekin hasi zen, baina berak dioenez, «gutxi asko bertsolari zaren munduan beti ibili naiz». Andres Mitxelena bertsolaria atona zuen; ez zuen ezagutu eta azaldu digunez, amonari zor dio bertsozaleatasuna: «nire amaren ama bertso zaharrak kantatzen aritzen zen beti, gure attack ere bertsoan egiten zuen, osabek ere bai, baina uste dut nire bertso kutsu gehiena amonarengandik sortu zela». Estitxu alaba, berriz, «biturritatik edanez» hasi zen bertsoan: «familia eta ikastola. Etxean bertso zaharrak kantatzeko tradizio handia izan dugu, batez ere attaren familian. Eta ikastolak bertsoarako nuen zaletasuna elikatze baliu izan dit».

Atta-alabek batera kantatu izan dute Nafarroako Txapelketan eta txapel bat baino gehiago irabazitakoak dira. Manolok 1988an parte hartu zuen lehenbizikoz. Bi urtez bigarren gelditu zen, eta ondoko lau urteetan txapeldun. Estitxu hamasei bat aldiz aritu da Nafarroakoan, 1992an hasita: «beti finalera ailegatu naiz, eta gehienetan bigarren gelditu naiz, eta txapeldun bialdiz». Txapelketa Nagusian lau aldiz ibili den arren, «behin edo horrela kantatu dut gustura gelditze moduan», adierazi digu.

Bertso saioak eskaintzen lgantzin hasi zen Manolo, 88ko txapelketaren ondotik: «Xabier Zeberioarekin zaharren bazkarian». Geroztik saila egina da: «zortzi-hamar urtez bertso plaza pila egin nituen, urtean 60 plaza». Gaur egun, ordea, «hiruzpalau saio sinboliko» egiten omen ditu. Lehenagotik egin zuen Estitxuk plazetarako saltoa: «16 urterekin Beran kantatu nuen, Korrikako otordu batean». Baina gogoan



Estitxu Arozena, Lexuri eta Orti ilobak, eta Manolo aita bere amonaren argazkia eskuan duela.

duenez, «12-13 urterekin Iruñean lau errimekin kantatu nuen».

**BERTSOAREN BILAKAERA**

Lehendik orainera bertsolari-ritza aldatu dela uste dute biek. Manolok dioenez, «beti aldatzen doa. Orain dela 40 urte bertsolariak baserriak ziren, jakinduriaz murritzak, nahiz eta bertsolari handiak izan. Uztapidek bere sinadura botatzen juxtu jakinen zuten, baina bertsolari handia izan zen. Gaur, berriz, bertsoan dabilen edonor unibertstatetik pasatutakoa da. Denean aldatu da bertsolari-ritza, nahiz eta oinarrian berezkoa hor duen. Biziraun behar badu, aldatzen joanen da». Estitxu ere iritzi berekoa da: «lehen bertsolariak ez du zerikusirik oraingoarekin, ez gaia paratzerako moduan, ez kantatzeko moduan ere... eta nik utzi nuenetik ere (2011tik) aunitz aldatu da». Aldatu ez dena, Estitxuren irudiko, elitea da: «egonkorragoa da».

Zaletasunaren inguruan ere bat datoz: «90. hamarkadan boom bat zen». Estitxurentzat «boom» jaitsi eta bertso giroa normalizatu da, baina ez da kezagarria. Indarguneak badira. Bertso eskolak gune indartsuak dira, eta ez hainbete saioetara joaten den jende kopurua. Orain arte aguantatu du eta inoiz

baino bertsolari gehiago dira batean kantatzen dutenak». Manolok «zaletasuna badagoela» dio, «nahiz eta gaurko egunean, zure txokoan geldiarazten zaituzten gauza asko egonda, jende gutxiago mugitu».

Txapelketak beharrezkoak ikusten dituzte, «jendea mugitzen dute. Baina bertsolari batzuei eman eta besteei kendu egiten diete. Txapelketan ongi ibiltzen denak normalean saio gehiago egiten dituzte, eta saioak egiteak bertsolari bertsolari egiten du», aipatu du Manolok. Alabak «txapelketak hausnarketarako mesede egiten duela» dio, «orain arte bertsolariak irauteko beharrezkoak izan dira». Baina bereztat, «bertsoa ez da 0etik 10era puntuatzeko zerbait, adierazpen

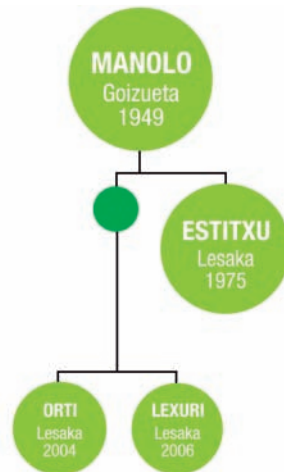
bat da, gustatzen zaizu ala ez». Txapelketak behar direla bai, baina Manolok aitortu digu nahia- go duela bazkari edo afari batean bertsoan ari: «bertsolari askoz ere komodoago sentitzen da». Alabak ere hala dio: «inor ezagutzen ez duzun herri batean bertso afari on bat egitea tentsazio zoragarria da».

**BERTSOA BAINO GEHIAGO**

Bertsolariak «gauza asko» eman dio Manolori: «nire idoloekin kantatzeko aukera izan dut

eta horrek ase egiten nau. Lagun pila egin ditut, bertso eskolak sortu, gazte askorekin egon naiz harremenetan... Askok eman dit». Estitxuri, berriz, «bizimodu bat eta harreman sare hagitik aberatsa» bat eman dizkio bertsoak: «beharbada, bertso munduak probatzeko askatasuna kendu dit, beti Euskal Herriari lotua egon naizelako. Baina balorazioa, dudarik gabe, hagitik positiboa da».

Familiatik hartu zuen Manolok bertsolari-ritza, eta berak ere bere ondorengoei transmititu die. Attaren gisa, aurkezpen guttirik aski du Estitxuk. Eta Manoloren biloba eta Estitxuren ilobek ere hartua dute bidea. Hori ikusita «poza besterik ez» duela sentitzen aitortu digu Manolok: «tarteka nire pentsamendutan jartzen naizenean, nire irrifar- txoak egiten ditut». Bilobena «anekdota bat bezala hartzen duela» aitortu digu, tarteka zirikatzeko omen dituztena botata, baina «ez diet aholku gehiegirik ematen. Hor daude, gustatzen zaie eta ez dakigu gerora zein bide hartuko duten, baina behintzat zer den ikasiko dute». Estitxurentzat ere «polita» da ilobak bertsoan ikustea. Gustatuko omen litzaioke segitzea, «uzten badute pena hartuko dut, baina ulertuko dut. Nik ere aunitzetan pentsatu izan dut zenbateraino izan den nire erabakia ala zenbateraino eraman nauen inguruak. Lagundu bai, baina ez nuke inor presionatu nahi». Orain behintzat gustura dabilta Orti eta Lexuri bertsoan, eta gero geroakoak.



**ELIZAGOIEN FAMILIA  
(ORONÓZ-MUGAIRI ETA ITUREN)**

**Zinta zaharretako  
doinuen indarra**

Gazterik hasi zen Bittor Elizagoien bertsoan, eta ttikitatik hartu dute bertsoaren bidea bere ondorengoek ere. Amaia alaba bertsolaria da, eta Iker eta Egoitz Gorosterrazu Elizagoien ilobak ere bai.

Bittorrek bere baitatik eman zuen bertsoarako urratsa: «arrebazaharrenak eta koinatuak bertsoarako afizioa zuten eta magnetofono batekin bertso saioak grabatzen zituzten. Bazekiten ttikitatik afizioa banuela eta zintak ekartzen zizkidaten. Anaia zaharrenaren kotxean zintak paratu eta orduak eta orduak pasatzen nituen bertsoak aditzen». Horrela hasi zen eta halaxe parte hartu zuen, 17 urterekin, lehenbizikoz txapelketan: I. Iantzi Sarian, 1979an Lesakan. Lehenbiziko plaza eta txapelketa izan ziren beretzat. «Nahiko traketsaritu zela» aitortu digu, «nire baitatik ibilita joan nintzen eta sufritu nuen». 24 urterekin, ordea, Gipuzkoako Bertso Eskolan hasi zen, eta Iruñeko Zaldiko Maldikongero: «bertso eskolan perfektzionatzen hasi nintzen eta hala gustura ibili nintzen».

Txapelketako lehen esperientzia «arraroa» egin bazitzaion ere, gerora gustua hartu zion. Izan ere, Nafarroako Txapelketan 30 aldiz baino gehiagotan parte hartu du: «bi aldiz jantzi dut txapela, bertze pare batez bigarren izan naiz». Hain zuzen txapelketa honetan kantari 25 urte egin zituen omenaldia egin zioten. Amaiak oraindik gogoan duen bertsoa kantatu zion orduan aitari, eta hura izan zen publikoaren aituzinean kantatu zuen lehenbiziko aldia.

Amaia, Iker eta Egoitz ere txapelketetan aski goiz hasi ziren, lehenbizi eskolartekoetan eta 18 urte betetakoan, Nafarroako Txapelketan. Amaia 6-7 urterekin hasi zen eskolartekoetan eta bi anaiak 13rekin. Baina Egoitzek onartu digunez, «txapelketetan aunitz urduritzen naiz eta serio kantatzen dut». Ikerrek ere aitortu du: «txapelketatik guttitan atera izan naiz pozik. Nerbioak ez dira beti onak izaten». Plazetan, aldiz, gozatu egiten omen dute:



Amaia Elizagoien, bere aita Bittor, eta azken honen ilobak Iker eta Egoitz Gorosterrazu anaiak.

«plazetatik beti atera izan naiz pozik, eta bertso gehiago kantatzeko gogoz», dio Ikerrek. «Plazetan ni naizena izatea lortzen dut, nire umorea atera eta gustura kantatzea», Egoitzek.

**«PLAZA ALDATU DA»**

Plaza ugari egindakoa da Bittor eta horretan esker oneko hitzak ditu Manolo Arozenarendako: «lagun handia dut, anaia bezala, bertsoakide lagunik onena, eta 90. hamarkadan Nafarroako bertsolaritzan beraz enbergea. Bere bidez, saio aunitz egin nituen». Berak zorzea izan zuela dio, baina bere irudiko, «gaurko bertsolari gazteagoek zailagoa dute plazan kantatzea, saioak mugatuak dira». Amaiak ere «bertsolari gazteei kantatzeko aukeragehiago ematea» faltan somatzen du, baita bertso munduan gazte gehiago mugitzea ere. Bertso saioetan «gehienetan bertsolari berak joaten dira kantatzera, eliteko bertsolariak. Eta gazteriarren eta herriaren aldetik aurpegi berriak plazan ikusteko interes hori falta da, gaur egun, elitistak bihurtu direlako bertso saioak».

**«BERTSOLARITZA ALDATU DA»**

Ikerren arabera, «azken urteetan bertsoak aldatuta nabarmena izan du eta horri esker da-

go gaur egun dagoen bezain indartsu». Bittorrendako «bertsoa beti izan da neurtu, errimatu eta kantatzen den zerbait». Lehendik orainera zerbait aldatu bada bertsolarien maila omen da: «gaurai batean bertsolari gutiago ziren eta maila ematen zutenak oraindik gutiago. Gaur egun, bertsolari guztiek oinarri bat dute, bertso eskoletan ikasitakoa». Halere, bere ustez, «bertsoarako berezko dohaina behar da.

Bertso eskoletan edozeinek ikasiko du, baina berezkoa duenak gehiago nabarmenduko du». Amaiak, bere aldetik, «bertsolari egin eta sortzen dela» adierazi digu: «oholtzako bertsolaria izateko berezko behar da, baina bertsolaritzaz ez da oholtza gainekoa bakarrik, bertsoekin hainbat lanke-ta egiten ahal dira». Egoitzen irudiko, «edozein izan daiteke bertsolari bertso eskoletan landuz gero, baina bertsolari gehienok berezko dohaina dugu». Eta Ikerrek, berriz, «batzuk berez abildadea izan dezakete, baina bertso eskoletan edozein trebatu daiteke», kontatu digu.

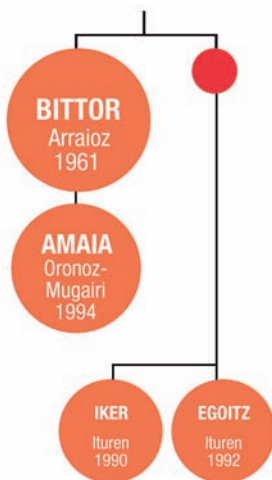
**TXAPELKETAK BAI**

Txapelketak behar direla uste dute. Bittorren hitzetan, «txapelketak batzuetan bertsolari onak bazter ditzake. Baina orokorrean,

bertsoari indarra emateko beharrezkoak dira. Jende aunitz mugitzen dute eta bertsolariarendako txapelketarako entrenatzea aberasgarria da». Iritzi berekoak dira bi anaiak ere: «urtean saio gutti izaten dugunok txapelketei esker saio bat edo bi egiten ditugu. Txapelketarik ez balitz, tarteka bestan lagunekin bakarrik kantatuko genuke», dio Egoitzek. Amaiak ere «bertsolaritzak funtzionatu eta ikusarazteko bide positiboetako bat» direla aitortu digu. Halere, beretzat, «badaude gehiago ere, baina ez dugu jendarteari zein bertsolari gauden eta gure gaitasuna erakusteko bertze biderik lortu».

**MIRENESMENA**

Arrebaren zinta haietatik hasitako bidea fruituak ematen ari dela bistakoa da. Bittorrek alaba zaharrenari eta bi ilobei behintzat transmititu die bertsolaritzaz eta «poz handia» sentitzen omen du. Hiru gazteek ere pozik hartu dute bertsozaleasuna. Amaiak garbi dio: «beti izan naiz Bittorren alaba, baina harro nago horretaz. Berak sartu nau mundu honetan, eta beregatik ailegatu naiz iritsi naizen lekura, berak entrenatu nau. Abizenaren pisua sentitu dut, bai, baina pisu positiboa da». Egoitzek «nire erreferentia Bittor dela» erran digu «beregandik heldu zait bertsoetako afizio hau eta gu bere maila erdira ailegatzen bagara, kontent». Eta Ikerrek ere Bittorri «eskerrik beroenak» eman nahi izan dizkio «eman digun guztia gatik. Eta Bertsoan jarrai dezagula hainbat urtez!».



**Nire txanda**

Fernando ANBUSTEGI

**Eri zaude?**

**H**ankartean haragi puska bat zintzilik edukitzeak ez du halakorik ez dutenen gainean pribilejiorik aitorzen. Hankartean haragi puska bat zintzilik edukitzeak ez du halakorik ez dutenen gaineko gehiegikeriak egiteko eskubiderik aitorzen. Finean: gizonezkoak ez gara emakumezkoak baino gehiago eta hortaz, ez dugu eskubide gehiago, ez gaude emakumezkoen gainetik. Pertsona guztiek errespetu bera merezi dugu. Horrela pentsatzen ez duenak buruan arazo larria du eta hobe luke profesionalen eskuetan jarri. Horrela pentsatzen ez baduzu, zure ustez zu baino guttiago den emakume horren gan pentsa ezazu. Emakume hori zure ama, zure arreba, zure alaba dela pentsa ezazu orain. Oraindik uste duzu zu baino guttiago dela? Zu baino eskubide guttiago dituela? Zu baino guttiago merezi duela? Hala bada, eri zaude. Lehenbailehen zure buruko arazoa tratatzea aholkatzen dizut.

«Hankartean haragi puska bat zintzilik edukitzeak ez du pribilejiorik aitorzen»

**Ezpala**

Aitor AROTZENA

**Atseginetik hats egitera**

**K**anpineko prezioak begiratu, aztertu, erreserbatu eta ordaindu. Autoaren gurpilak aldatu eta olioa begiratu. Mugako kolan bi ordu eman, peajea ordaindu aitzinetik. Koltxo berriari ezin egokituz bizkarra okertu. Eguzki aurreko eta ondoko kremak seme-alabei igurtzi. Eguzkiaren erredurak arintzeko kremak eman nire sorbaldan. Irailean bueltatuko gara lanera, hats egitera.

**Nabarmentzekoak**Itsaso FAGOAGA  
Espainiako txapeldun

Lan aferak medio, estatuko Skeet Olinpikoko lau txapelketa handietatik bitan parte hartu du, baina biak irabazi ditu. Presidentearen Kopa eta, bederatzigarrenez, Espainiako txapelketa.

Juan Mari TELLETXEA  
Tren Txikito irrati diploma

Bidasoko Trenbidearen zaletua eta irrati-afizionatua da Iturenen bizidena elizondarra. Trenaren mendeurrena ospatzeko, irrati-afizionatuei zuzendutako diploma sortu dute zortzi zalek.

SORKUN  
Abeslaria Arantza Rock-en

Abuztuaren 20an eginen da Arantza Rock eta aurtengo kartelean, Errenteriko abeslaria ageri da erakargarri nagusi moduan, Katez, Enkore eta Skasti taldeekin batera.

Atzera begira → 2006-IX-7 / TTIPI-TTAPA 429 zk.

**Indusketa lanetan hasi ziren duela hamar urte Amaiurren**

Amaiurko gazteluaren aztarnen bila duela hamar urte hasi ziren Aranzadi Zientzia Elkartekoak indusketa lanetan. Lan horren burutzeko hamabortz bat lagun aritu ziren, Juantxo Agirre Mauleonen gidaritzapean. «Gazteluaren oroimena galdua zegoen sasi artean eta hori berreskuratu dugu», zioen. «Helburu nagusia hori zen, jakitea monumentuaren lur azpian zer dagoen». Bi astez lortutako emaitzarekin kontent gelditu ziren Aranzadikoak: «Hemen egindako lanak gure ezagupena handitu du, helburu zientifikoak bete dira, baina batez ere Amaiurko herriaren eta hemengo erakundeen harrera azpimarratuko nuke».

Argitaratzailea Ttipi-Ttapa Fundazioa • Egoitza Koskontako bidea, 07-1 • 31770 LESAKA

Tel. (+34) 948 635458 • Faxe (+34) 948 635457 • whatsapp: 744 484361 • info@ttipi.eus

Zuzendaria Aitor Arotzena **Erredakzioa** Gurutze Pikabea, Eneritz Iraola **Publizitatea** Usoa Vicente, Amaia Odriozola, Arantza Agirre **Berriemaileak** Juana Mari Saizar, Ainhoa Ansa, Arkaitz Mindegia, Franck Dolosor, Margari Etxenike, Koro Iratzoki, Nerea Altzuri, Joseba Urrotz, Irune Elizagoien, Mainer Petirena, Markel Lizasoain, Fermin Etxekolonea, Fernando Etxeberria, Joana Guerenziain, Martin Bertiz, Mattin Larralde, Juan Mari Barriola, Iñigo Imaz eta Marga Erdozain.

**Fundazioaren Presidentea** Pello Apezetxea **Kudeatzailea** Joxemanuel Irigoien **Administrazioa** Amaia Goia

Lege Gordailua NA-1324/85 • ISSN 1578-4673 • Tirada 6.000 ale

**Erakunde laguntzaileak** Leitza, Goizueta, Arano, Areso, Baztan, Sara eta Senperoko udalak, Zugarramurdiko Akelarre elkart, Malerrekako Zerbitzu Mankomunitatea

**2016ko harpidetza sariak**

Baztan, Urdazubi eta Malerreka	34€
Leitza	20€
Hego Euskal Herria	40€
Ipar Euskal Herria, Europa	74€
Amerika eta Australia	124€



Bortziritako Euskara Mankomunitateak diruz lagundua



## ABUZTUAK 14, igandea

**10:30** Moto Klasikoen kontzentrazioa. **20:00** Herriko txistulariak. **Ondotik** herriko trikitilariak. **21:30** Zopa Haundiak Herriko Ostatuan eta Errandonean. **00:00** Arbola altxatzea eta Joaldunak. **Ondotik** dantzaldia Trikidantz taldearekin.

## ABUZTUAK 15, astelehena

**08:00** Diana. **11:00** Meza nagusia. Meza ondotik txistulariak eta joaldunak. **12:30** Herriak eskainitako omenaldia 85 urtetik goitikoei. **13:00** Aizkora apustua: Erasun eta Palaxio Mindegia eta Saralegiren aurka. **18:00** Iruñako Dantza taldea. **Arratsaldea eta gauetz** dantzaldia Gabenara taldearekin.

## ABUZTUAK 16, asteartea

**08:00** Diana. **10:30** Herri kroserako izen-ematea. **11:00** Krosaren hasiera. **13:00** Pilota partida: Patxi eta Aitor Julen eta Xubanen aurka. **Ondotik** toka plazan. **16:00** Mus Txapelketa herriko ostatuan. **17:00** Patata tortilla lehiaketa. **Ondotik** berendua. **18:30** Patata Tortilla lehiaketako sari banaketa. **Ondotik** muxikoak. **Arratsaldez-Gauetz** dantzaldia Salaberri soinu-jolearekin.

## ABUZTUAK 17, asteazkena



**08:00** Diana. **10:00** Herriko trikitilariak. **10:00** Haurrentzako betiko jokoak. Eguerdian haurrentzako bazkaria. **16:30** Jokolandia. Arratsaldean zehar triki poteo. **17:30** Plater tiroketa. **18:30** Haurrendako berendua. **19:00** Herriko gazteek antolatutako jokoak. **Arratsaldez-Gauetz** dantzaldia Hauspolariek taldearen eskutik. **22:00** Gazteek antolatutako afari auto-gestionatua.

## ABUZTUAK 18, ortzeguna

**08:00** Diana. **11:00** Haurren pilota partidak. **12:00** Pala txapelketaren finala. **13:00** Piñata. **14:30** Bertso bazkaria Andoni Egaña eta Maialen Lujanbiorekin. **17:00** Haurrentzako futbito txapelketa. **21:00** Xingar jatea estalpean (Txartela 4 euro). **Arratsaldez-Gauetz** dantzaldia Joxe Angelekin. **02:30** Arbola botatzea.



**ZUBIETAKO HERRIKO OSTATUA**  
Fiesta zoriontsuak denoi!

PINTXOAK | BOKATAK | BAZKARIAK | AFARIAK

T. 948 920 948 · ZUBIETA

**MADERAS SANTESTEBAN** OHGI PASA BESTAK!

Mendi lanak (Pinuak erosten dira)  
Bigak · Montaje obran  
Teilaturako egiturak  
Izei, haritz eta douglasezkoak edo laminatua  
Osagarriak · Autoklabe tratamendua

www.maderasantesteban.com

Arrazo parajea | ZUBIETA | 948 45 08 77  
info@maderasantesteban.com

**ARRATE ESTETIKA ZENTROA**

Zatoz!!!

Aurpegiko garbiketa Vit C : 50€  
Manikura permanentea: 30€  
Manikura normala: 15€  
Pedikura : 30€  
DHA autobronzeadorea: 30€ osoa  
Depilazio arrunta eta hariarekin eginikoa  
Produktuen salmenta

FESTA ZIORTSUAK OPA DIZKIZUEGU

Parrokia, 18 | DONEZTEBE (Nafarroa) | 948 450 286

**Zubietako Udalak**  
besta zoriontsuak opa dizkizue  
zubietar eta bisitari guztiei

ongi pasa bestak!



**aterpe**  
albergea jatetxea ostatua

T. 948 634 179 | ARANTZA | [www.arantza.net](http://www.arantza.net)

**PABLOENEA** ONGI PASA BESTAK!

KARTA | MENUA | PLATER KONBINATUAK  
BOKADILLOAK | HANBURGESAK | ETXeko POSTREAK



[www.pabloenea.com](http://www.pabloenea.com)  
Goiko kalea, 5 • ARANTZA • 948 634 077

*B*ostatua-jatetxea

**Burlada**



BOKATAK - PLATER KONBINATUAK - KARTA - MENUA

T. 948 63 40 27 - 679 316 988 | ARANTZA  
[www.restauranteburlada.com](http://www.restauranteburlada.com)

**PRIMI**  
ostatua

ongi pasa bestak!



Goiko karrika, 7 • ARANTZA  
Tel. 948 634 052

Gasa Ura Kalefakzioa

ongi pasa bestak!!

**froling**

Alemanian gehien saltzen den egurrezko galdara



PATXI MUTUBERRIA ITURRIA  
686 23 52 30  
patximutu@hotmail.com

ERAKUSKETA:  
Bidasoa, 45 - BERA

**Bidasoa**

A, B eta C motako GASOLIOA ETXERA

**24** ORDUZ

**GASOLINDEGIA**



Alkaiaga Industrialdea, 4. LESAKA • T. 609 446 693

**ilargi** okindegia

**APEZENA**



ongi pasa bestak!



Enkarguak 948 634 156 • ARANTZA

## ABUZTUAK 13, larunbata

**12:00** Altxaferoa Herriko Etxetik. **Ondotik** kalejira txaranga eta herriko musika-riekin. **12:30** Herriko dantzari gaztetxoeren saioa. **14:30** Herri bazkaria: Zikiro-jatetxea. **18:00** Kalejira txaranga, buruhaundi eta erraldoiekin. **00:00-04:00** Dantzaldia Obaneuke taldearekin.



## ABUZTUAK 14, igandea

**10:00** Diana herriko musikariekin. **11:00** Haur eta Gaztetxoeren III. Herri Lasterketa. (Izen-ematea: 10:30-11:00). **16:00** Plater tiroketa Usua Ehiztari Elkartearen eskutik. **16:00-19:00** Puzgarriak frontoian. **18:00** Bertso saioa. Herriko bertsolari gaztetxoak lehenbizi eta ondotik Sebastian Lizaso, Amaia Agirre, Sustrai Colina eta Alaia Martin. Gai-jartzailea: Patxi Larretxea. **20:00-22:00** Txamukos mariatxi taldearen emanaldia. **00:00-04:00** dantzaldia Bide Batez taldearekin.



## ABUZTUAK 15, astelehena

**10:00** Diana herriko musikariekin. **11:00** Meza Nagusia. **Ondotik** herriko dantzari-ekin Arantzako Dantza dantzatuko dute. **18:00** Haurrentzat margo tailerra eta entzierro ttikia. **18:30** Pilota partidak: 1. partida: Patri Espinar-Amaia Araiztegi / Maite Ruiz de Larramendi- Maider Mendizabal. 2. partida: Olazabal-Olaizola / Errandona-Martinez. **18:30** Wii-a gazteentzat. **20:00-21:30** Dantzaldia Trikidantz taldearekin. **21:00** Suzko zezena. **22:00** Auzoetako afariak. **00:00-04:00** Dantzaldia Trikidantz taldearekin.



## ABUZTUAK 16, asteartea

**10:00** Diana herriko musikariekin. **10:30** Herriko pilota txapelketaren finalak Ekaitza Elkartean antolatuta. **12:00** Kantu poteoa Aterpetik abiatuta eta ondotik luntxa. **18:00** Haurrentzako herri kirolak plazan. **18:00** Gaztetxoentzako ginkana. **18:00** Herri kirol saioa frontoian. Nafarroako Txokor Biltze Txapelketa Aizkora erakustaldia: Donato Larretxea eta Mieltxo Mindegia. Harri-jasotze erakustaldia: Estixu Almandoz. **20:00** Elkartasun kalejira. **Ilunabarrean** dantzaldia Iratzar taldearekin. **21:00** Elkartasun afaria Ekaitza Elkartean. **00:00-04:00** Dantzaldia Iratzar taldearekin.

## ABUZTUAK 20, larunbata

**Ilunabarrean** Eonian Elektro elektrotxaranga **22:00** Kontzertuak: Katez, Sorkun, Enkore eta Skasti.



## Arantzako Kultura eta Kirol Batzordea

# «Bestak parte-hartzaileak eta denon gustukoak izatea espero dugu»



Azken hilabeteotan bestak antolatzen buru-belarri aritu dira Kultura eta Kirol Batzordeko kideak. Urtean zehar ekitaldi gehiago ere egin dituzte, inauterietan I. Trikitixa Jaialdia adibidez, edo maiatzeko mendi lasterketaren antolaketan ere aritu ziren. Baina orain, bestek dute lehentasuna eta horretan ari dira. Argazkian ageri diren Aitziber Lizardi, Ander Almandoz, Julen Oskoz, Igor Ugalde eta Imanol Lukanbioz gain, Itxaro Etxague, Joseba Pikabea, Beñat Mitxelena eta Amaia Lukanbiok osatzen dute batzordea eta kontatu digutenez, aurtengo «asteburua hobeki probesteko» bestak abuztuaren 13an hasiko dira.

Egitarian berrikuntza batzuk sartu dituzte. Hala nola, «joan den urteko emaitza ona ikusita eta bestak gogoz hasteko, aurtengo herri bazkaria lehenbiziko egunean egingen dugu, baina aldi honetan, zikro jatea izanen da». Herritar batzuek proposatu omen dute, eta «probatzea erabaki dugu». Badira bertze nobedadeak ere: «lehenbiziko aldiz, emakumezkoen pilota partida ikusteko aukera izanen dugu». Gainerakoan, haur, gazte eta helduentzako ekitaldiak izanen direla adierazi digute eta «herritarrek eta bisitariak parte hartzea» espero dutela. Gonbitea ere luzatu dute: «elkar errespetatu, ongi pasa bestetan».

I.M.  
**RRIXKO**  
IGELTSEKITZA  
IGELTSEKITZA ETA ZURGIN LANAK  
661 735 052  
ARANTZA  
ESTRUKTURAK · TEILATUAK · FATXADAK · ZAHAR BERRITZE LANAK

**GOIENBURU**  
iturgintza  
iturgintza, kalefakzioa eta gasa  
eguzki plakak eta biomasa  
egurrezko kalderak eta aeroterma  
goienburu@gmail.com  
Goienburu, 10 · 31790 ARANTZA · 600 902 723

*Patei Iturria*  
**TAXIA - 8 PLAZA**  
666 894 833  
647 404 839  
Eguzkialdea 29 · Arantza  
ONGI PASA BESTAK

**GORA AMABIRJINAK!**  
**borzud**  
INPRENTA - HOPISTEGIA  
948 631 521  
material guztietan inprimatzen dugu  
hamisetak / oparitzeako artikulua

Zurgin lanak orokorrean  
**Luis Ibarra**  
636 701 204  
690 388 263  
luisibarra86@hotmail.es  
Salbatore karrika, 28 · ARANTZA

- Armairua
- Leihoak
- Ateak
- Teilatu berriak
- Parke flotantea
- Tarima
- Teilatu zaharberritzeak
- ongi pasa bestak



ARANTZAKO UDALAK BESTA ONAK OPA DIZKIZUE ARANZAR ETA BISITARI GUZTIEI

**ELUTSA**  
O S T A T U A

TABAKOAK

**BESTA ONAK  
PASA ITZAZUE!**

Tfnoa: 948 635 191 • ETXALAR

## IRIBARREN

Fabrikazioa, salmenta, instalazioa

Energia aurrezteko leihorik egokiena!  
Passivhaus-Etxeentzako leihoak



**BESTA ZORIONTSUAK  
OPA DIZKIZUEGU !!**

Antsolokueta, 28  
31760 ETXALAR  
T./F. 948 635 071  
info@ventanasiribarren.com



**haritzpe**  
Etxalarko okindegia

ONGI PASA BESTAK!

Goikolanda, 8  
31760 ETXALAR  
T. 618 778 328



### ABUZTUAK 14, igandea

**17:00** II. Lasterketa Herrikoa. Haur eta helduentzat lasterketa ez lehiakorra. 12 urtetik beheitiko haurren izen-ematea. **17:30** Haurren lasterketa. Helduen izen ematea plazan. **18:00** Helduen lasterketa. **Ondotik** bertako produktuekin berendua. Oharra: gertatzen ahal den edozein ezbehar ez da antolatzaileen ardurapean geldituko. **19:45** Agerraldi isila "Euskal Presoak Euskal Herrirat". **20:00** Altxareroa, txistulariak, trikitilariak, Elutxa txaranga, buruhandiak eta kankailuak. Txanpaina, goxoki eta globoak banatuko dira. **21:30** Herri afaria frontoian, txaranga alaituta. **00:30-03:30** Dantzaldia Gabenara taldearekin.



### ABUZTUAK 15, astelehena

**10:30** Argi-soinuak musikari, buruhaundi eta kankailuekin. **11:30** Meza nagusia. AndreMari eguna. **12:30** Herriko dantzarien emanaldia txistulari eta musikariekin. **Ondotik** Eskola Zaharreko estalpean hamaiketako dantzari eta musikarientzat. **18:00** Herri Kirolak. Nafarroako II. Mailako aizkora txapelketaren kanporaketa eta Nafarroako lokotx biltze txapelketaren kanporaketa. **19:30-21:00** Txamukos taldearekin mariatxiak. **00:00-03:30** Dantzaldia Joxpa erromeria taldearekin.

## HERRIKO OSTATYA JATETXEA

Eguneko menua, Asteburukoa,  
Bokatak, Pintxoak...

**Terraza eta giro ederra!**

ONGI PASA BESTAK!

Andutzeta, 15 | ETXALAR | T. 948 635 465



**PLAZAKO**  
denda

ongi pasa bestak!

ETXALAR  
948 635 026



### ABUZTUAK 16, asteartea

**10:30** Argi-soinuak herriko trikitilarien eskutik, buruhaundi eta kankailuekin. **11:00-13:00** Haurrendako joko parkea, txu-txu trena, puzgarri eta joko tradizionalekin Navar Producciones-en eskutik. **13:30** Asau ttiki. **15:00-18:00** Haurrendako Joku Parkea, txu-txu trena, puzgarri eta joko tradizionalekin Navar Producciones-en eskutik. **18:30** Dantza Rebeca Aranzadi Akademiaren eskutik. **20:00-22:00** Elektropatxaranga taldearekin kalejira. **00:00-03:30** Kalera taldea eta Dj Txingu-direkin gaupasa.



### ABUZTUAK 17, asteazkena

**10:30** Argi-soinuak herriko txistularien eskutik, buruhaundi eta kankailuekin. **11:30** Herriko umeen XXX. Pilota txapelketa. **12:00** Aitor Danboriena Memoriala esku pilota txapelketa. **13:00** Pilotako sari banaketa. **17:00** XXIV. Mus txapelketa. Apuntatzeko 16:30etik aitzinera. **18:00** Herriko Trikitilarien saioa. **Ondotik** trikitilarienzat berendua eskola zaharretan. **19:30** Museko sari banaketa. **19:00- 21:00** Saltoka, Euskal musika eta dantza tradizionala. **00:00-03:30** Dantzadi taldearen emaldia.

### ABUZTUAK 18, ortzeguna

**10:30** Argi-soinuak Elutxa txarangaren eskutik, buruhaundi eta kankailuekin. **12:00** Bertsolariak. Uxue Alberdi eta Sebastian Lizasoren eskutik. Gai jartzailea: Joseba Olagarai. **14:00** Jubilatuen bazkaria Larraburuan. **14:00** Asaua ermitako zelaian. Plaza ingurutik Elutxa txarangarekin batera denak elkarrekin abiatuko dira ermitako zelaia. **20:00-22:00 eta 00:00-03:00** dantzaldia Oharkabe taldearekin.



**ETXALARKO UDALAK**  
BESTA ONAK OPA DIZKIZUE  
ETXALARTAR ETA BISITARI GUZTIEI

## ARROSAMENA zurgindegia

Zurgin lanak

BESTA ONAK PASA ITZAZUE!

948 635 144 - 680 260 872 • ETXALAR

## BEGOÑA TAXIA

ETXALAR

24 orduko zerbitzua.  
Ekitaldi, alordu, sagardategi...  
Joan eta etorria kontratatuz prezio berezia

**ONGI PASA BESTAK**

T. 674 644 812 - 948 635 096



# HERRIKO OKINDEGIA



Ogi naturalak, ama oreaz eginak:  
Espelta | Garia | Zekalea

Egunero irekia: 06:00 > 13:00 • T. 661 76 70 27 • ETXALAR



## ONGI PASA BESTAK!

- 39 logela erabat osatuak (komuna eta TBrekin) | Padel pista
- Ostata: Karta, eguneko menua eta plater konbinatuak | Jangela pribatua
- 300 lagunendako bankete-jangela
- 200 ibilgailuentzako parking pribatua
- AZKUA erabilera anitzeko gela: kontzertuak emateko, ezkontzetako dantzaleku, konferentziak emateko... mota guztietako ekitaldiak



N-121-A • ETXALAR • T. 948 635 000 • F. 948 635 263  
www.etxalar.com | info@etxalar.com



Nagusia, 17 · T. 948 450 589  
31740 DONEZTEBE



*ongi pasa bestak!*

**DONAMARIAKO HERRIKO OSTATUA**

Uxarrea, 79 · DONAMARIA (Navarra)  
T. 948 450 127 M. 630 055 993

Plater konbinatuak  
Razioak  
Eguneroko menua  
Menu bereziak

*ONGI PASA BESTAK!*



**SASOI eraikuntzak s.l.**

Leku-eder, 5 31791 SUNBILLA  
T. 948 451 596 F. 948 456 168  
info@sasoi.es

**ONGI PASA BESTAK**



**txokoberri ERAIKUNTZAK**

Igeltseritza lanak orokorrean

**ONGI PASA BESTAK!**

DONAMARIA | 609 987 551 | 676 394 225

*Ongi pasa bestak!*

**TXARUTA, S.L.**

Iturgintza | kalefakzioa | Gasa

**BIOMASA INSTALAZIOAK**

KOMUNAK | SUKALDEAK  
BEROKUNTZAKO INSTALAZIOAK  
EGUZKI PLAKEN INSTALAZIOAK  
AEROTERMIA  
PELLET | EGURRA | GASOLIOA | GASA

31750 - GAZTELU - DONAMARIA NAFARROA  
T. 948 451 728 M. 659 770 015 M. 659 234 825  
@ txarutasl@yahoo.es



Donamaria - Gazteluko Udalak  
besta zoriontsuak  
opa dizkizue  
herritar eta bisitari guztiei




## ABUZTUAK 14, igandea

17:30 Herri kirolak. Haurrak lehenbiziko txandan eta ondotik gazteak. 20:00 Txupinazoa eta kalejira txistulariekin auzoetan. 21:30 Zopak herriko ostatuan. 00:00 Dj Endara.

## ABUZTUAK 15, astelehena

09:30 Dianak auzoetan, gaiteroekin. 10:30-12:30 tren ibiltaria auzoz auzo 11:00 Meza. 12:00 Haurren dantza saioa. 13:00 Hamaiketakoa herriko ostatuan. 16:30 Haur eta gaztetxoaren frontenis txapelketako finalak. 17:00-20:00 tren ibiltaria auzoz auzo. 19:00 Doneztebeko dantzarien saioa. Arratsalde eta gauzez Oihana eta Oihana Aurtizko trikitilarekin dantzaldia.



## ABUZTUAK 16, asteartea

13:00 Aizkora apustua: Donato Larretxea eta Ruben Saralegi 14:00 Paella bazkari autogestionatua. 18:00 Tira goiti bulka beheiti. 21:30 Gazte afaria Iratxo ostatuan. Arratsalde eta gauzez dantzaldia Oharkabe taldearekin.



## ABUZTUAK 17, asteazkena

11:00 Puzgarriak. 16:00 Puzgarriak. 19:00 Txokolatada. 19:00 Tortilla eta postre lehiaketari hasiera emanen zaio eta 20:30erako lanak aurkeztu beharko dira. 21:00 Afaria frontoian. Arratsalde eta gauzez dantzaldia Bixenterekin.

## ABUZTUAK 18, ortzeguna

14:00 Herri bazkaria, Oihana Iguaran eta Oihana Bartra bertsolariekin. Segidan Konbentura bisita Aurtizko trikitilarekin. Arratsaldez eta gauzez Trikidantz taldearekin dantzaldia.

## ABUZTUAK 13, larunbata

**12:00** Txupinazoa beste hasiera ofiziala emanez. **Ondotik** kalejira herrian barrena herriko gaztetxoek animaturik. **14:00** Herri bazkaria: zikiroa. **17:00** Dantzaldia Hauspolariek taldearekin. **20:00** Herri kirolak. **21:30** Dantzaldia Hauspolariek taldearekin. **23:30** Rock kontzertuak.

## ABUZTUAK 14, igandea

**10:00** Herri krosa. **14:00** Haurrendako bazkaria. **16:30** Haur eta gaztetxoendako ginkana eta probak. **17:00** Mus zimizta txapelketa Ongi Etorri ostatuan. **21:00** Baztan zopak. **00:30** Dantzaldia Dj Palirekin. **06:00** Xinger jatea.



## ABUZTUAK 15, astelehena

**11:00** Meza Nagusia. **12:00** Herriko hurrek eskainitako dantza emanaldia. **Ondotik** luntxa. **17:30** Pala finalak. **19:00** Trikitixa erakustaldia herriko gazteen eskutik. **20:00** Antzerki-bertsolaritza. **22:00** Kuadrilen afaria. **23:00** Dantzaldia Franxixko akordeoilariarekin.

## ABUZTUAK 16, asteartea

**10:30** Txistulari eta gaiteroak herriari buelta emango diote. **12:00** Partxis txapelketa. **14:30** Gazte bazkaria Azkazkorrón. **Ondotik** kalejira Txarangak alaiturik. **17:00** Ipuin kontalaria. **20:30** Dantzaldia eta gazte mozorro besta. **21:30** Tortilla lehiaketa. **23:30** Dantzaldia eta karaokea DJ Moremiren eskutik.

## ABUZTUAK 17, asteazkena

**21:00** Auzo afariak.

**Miren Gortari Sein**  
**ILEAPAINDEGIA**

**ONGI PASA BESTAK!!**

Martin Urrutia · ORONOZ-MUGAIRI · T. 948 59 23 10

**PIERRESENEA** OSTATU JATETXEA

Jaki tipikoak · Etxeko giroa  
ITURRIOTZ AUZOA · ORONOZ MUGAIRI · 948 592 043

**ONGI ETORRI**

Bokatak · Pintxoak · Plater konbinatuak

**ongi pasa bestak!**

948 59 20 26  
ORONOZ-MUGAIRI

**OSKORRI**  
denda

Besta zoriontsuak opa dizkizuegu!

Martin Urrutia · ORONOZ-MUGAIRI · 644 958 655

**ERREKA-ALDE**  
zurgindegia

Zurgin lanak orokorrean  
Teilatuak · Sukaldeak · Armairu enpotratuak

Tfnoa: 948 592 070 · ORONOZ-MUGAIRI

**MARITX**

PROIEKTU, BOLETIN ETA  
INSTALAZIO ELEKTRIKOAK

Legia, 23 BERA · T. (0034) 636 617 450

## ETXEBIZITZEN SUSTAPENA ALMANDOZEN



### Ezaugarriak:

- 101 m<sup>2</sup>ko etxabea lursailarekin
- 1<sup>o</sup> solairua, 69 m<sup>2</sup> eta 75 m<sup>2</sup>ko etxebizitzak
- 144 m<sup>2</sup>ko teilatupea
- Distribuzioa bezeroak aukeran

**126.000€**

**SAROB**  
ERAIKUNTZAK

info@sarobe.eus  
www.sarobe.eus  
629 687 171  
mmstudio-k diseinatua  
www.mmstudio.info · 651 776 998

ONGI IGARO FESTAK!



**ZABALA eta GOIKOETXEA**  
ERAIKUNTZAK

Gure Ametsa GOIZUETA  
T/F: 948 51 42 28 M. 679 47 98 93 · 679 47 98 78

**Oxeguarda**  
ostatua



Ongi pasa festak!

T. 948 514 019 • Nagusia, 34 • GOIZUETA

**MAI**  
OKINDEGIA - GOZOTEGIA



Jai zoriontsuak opa dizkizuegu!

K. NAGUSIA · GOIZUETA · 948 514 242




Goizuetako Udalak  
festa onak  
opa dizkizue  
goizuetar eta  
bisitari guztiei



**Zubimuxu**  
ATERPEA

WWW.ZUBIMUXU.COM 663 85 85 02




## ABUZTUAK 7, igandea

**08:00** Aurorak Umore Ona koruaren eskutik. **09:00** Irumaita txaranga herrian zehar. **11:00** Meza. **12:30** Pilota partidak herriko pilota eskolako haurrekin. **14:00** Umeen bazkaria ikastolan. **16:30** Lasturren eskutik, zezenak eta poniak plazan. **17:30** Berendua Guraso Elkartearen eskutik. **18:00** Ion Areitio eta Gorka Suspe- regirekin Trialsin ikuskizuna plazan. **19:30** Mugi zaitetz disko festa plazan.

## ABUZTUAK 13, larunbata

**11:00** Gazte kuadrilen arteko paella prestaketa plazan. **14:30** Gazte bazkaria ikas- tolan. **17:00** Urumea jeitsiera. **19:30** Elektrotxaranga. **20:00** Gazte txupinazoa gaz- tetxean. **23:00** Kontzertua plazan: Estu eta larri, Lalera eta Laiotz.



## ABUZTUAK 14, igandea AMA BIRJIN BEZPERA

**10:00** Erraldoiak eta buruhandiak: Berriozar, Mutriku eta Goizuetako erraldoiak ibiliko dira herrian zehar. **12:00** Jaiiei hasiera emango dien txupinazoa. **Ondoren** Igandea txarangarekin txosna irekiera eta poteoa. **17:30** Pilota partidak Upel pilota elkartearen eskutik: O. Apezetxea-Eskudero / Olazabal-Olaizola III. - Aritz Lasapascual / Olaizola I-Otxandorena. **Ondoren** Igandea txaranga ikastolatik. **20:00** Gabezin taldearekin berbena plazan. **23:00** Gabezin taldearekin berbena plazan. **Ondoren** Igandea txaranga eta Dj.Txoko ikastolan.



**IZKIÑA**  
jatetxea

etorri Goizuetako  
fauna ezagutzera!!!

Pintxoak, bokatak  
bazkariak, afariak,  
eguneko menua



Tel. 948 514 102 · GOIZUETA

**ANSA**  
JANARI-DENDA

ONGI PASA FESTAK!

948 514 054  
GOIZUETA



**ZABALETA**  
taberna

ongi pasa bestak!



Nagusia, 42 GOIZUETA  
T. 948 514 063

## ABUZTUAK 15, astelehena AMA BIRJIN EGUNA

**09:00** Diana dultzaineroekin herrian zehar. **10:30** Meza nagusia eta ohiko prozesioa. **12:00** Herriko erraldoiak eta buruhandiak kaleetan zehar. **12:00** Pilota partidak. **Ondoren** Igandea txaranga kaleetan barrena. **18:00** Herri kirol jaialdia. Aizkolariak: Iker Vicente / Ugaitz Mugerza, Harrijasotzailea: Iban Ugartemendia. **19:30** Bertsolariak: Julio Soto, Amets Arzallus, Unai Agirre eta Eli Pagola. **21:30** Dj. Mikeltxi plazan. **21:45** Afari herrikoia Umore Ona elkartearen **00:30** Kalejira. **Ondoren** Igandea txaranga.



## ABUZTUAK 16, asteartea

**11:00-14:00** Haurrentzako puzgarriak eskolan. **12:00** Bakailao lehiaketa plazan. **13:00** Bakailao lehiaketaren sari banaketa. **13:30** Igandea txaranga kaleetan zehar. **16:00-18:00** Haurrentzako puzgarriak eskolan. **17:00** Mus txapelketa Ixkibi kanpinuean. **17:30** Indarren eskutik kantu emanaldia Zubi-Ondo tabernan. **19:00** Txamukos mariatxiak plazan. **23:00** Beñat eta Fernando musikariak plazan.

## ABUZTUAK 17, asteazkena

**11:00** Herriko erraldoiak eta buruhandiak kaleetan zehar. **12:00** Nafarroako eta Gipuzkoako sagardogile onenen parte hartzearekin sagardo probaketa plazan. **13:30** Igandea txaranga kaleetan barrena. **18:00** Umore Ona dantza taldearen dantza emanaldia eskolan. **20:00** Voces Navarras taldearen eskutik jotak plazan. **23:00** Azken trena musika ikastolan.



## ABUZTUAK 18, osteguna

**12:30** Umore Ona peñaren irteera ikastolako tabernatik. **12:30** Pilota partidak. Umeen pilota partida urteroko ohiturari jarraituz, Goizueta-Arano. **15:00** Umore Ona peñaren bazkaria ikastolan. **17:00** Umore Ona peñaren kalejira Igandea txarangarekin. **19:00** Zozongo batukada kaleetan barrena. **20:30** Iratzar taldearekin berbena plazan. **00:00** Udaletxe aurrean festen bukaera ekitaldia Igandea txarangarekin. **Ondoren** Iratzar taldearekin berbena plazan. **Ondoren** Igandea txaranga kaleetan zehar.

**Pintxok**  
Raziok  
Bokatak  
Platerak  
Terraza  
Fiesta  
948 514 327  
Goizueta

**ZUBIONDO** ONGI PASA BESTAK!  
**TABERNA**  
Eguneko menua  
Plater konbinatuak  
Bokatak  
Espiritu Santo · GOIZUETA · 662 143 066 · 658 758 682

**iskibi** kanpina  
GOIZUETA  
Tel. 0034-948514277  
Leitza-Hernani NA-4150, km 18  
31754 GOIZUETA (NAFARROA)  
...ta giro atsegina

[www.iskibi.com](http://www.iskibi.com)  
campingiskibi@gmail.com

**XIMON** FESTA ONAK IGARO!!  
harategia 948 514 056  
GOIZUETA

**UMORE ONA**  
ELKARTEA  
GOIZUETA

**bai**  
muskaraz  
zerbitzua euskaraz

**anaia's**  
apezetxea'  
eskabazioak

mini-retroak

kanalizazioak

Idoietza, 71 - 1.A  
31754 GOIZUETA - Nafarroa  
Tel. 650 20 16 27  
699 63 24 80  
[www.apezetxeanaiak.com](http://www.apezetxeanaiak.com)  
excavaciones@apezetxeanaiak.com

eskollerak

## DENAUTO SAGASPER Tailerra

ongi pasa bestak  
AUTO KONPONKETA

Eluseder Ind. • ARESO • T 948 510 610 • F 948 510 917

### EUSKRON®

ONDO  
PASA  
PESTAK!!



Tailerretarako  
tresnak eta  
erremientak

www.euskron.com

## SASTINEA

jatetxea

T. 948 610 704  
ARESO



ONGI  
IGARO  
PESTAKI!

## ULI-ZAR ELKARTEA, S.L.

ITURGINTZA | BEROKUNTZA  
GASA - GASOLIOA  
KOMUNERAKO OSAGARRIAK  
MOBLEAK | MANPARAK

pesta zoriontsuak igarot!

Bide-ondo etxea • ARESO  
647 525 516 • 948 610 678



Aresoko Udalak  
pesta  
zoriontsuak  
opa dizkizue



### ABUZTUAK 14, igandea

17:00 Txupinazoa. **Ondoren** umeentzako jokoak eta merienda plazan. 18:00 Herri Kirolak: gurasoak eta gazteak. 19:00 Patata-tortilla txapelketa. 21:00 Afaria plazan. 23:00 XXXI Mus txapelketa udaletxean.

### ABUZTUAK 15, astelehena

09:30 Diana. 11:00 Meza herriko haur dantzarekin. **Ondoren** hamaiketako jarriko da herritar guztientzat. 12:30 Herriko Ingurutxo herriko haurren eskutik. 18:30 Pilota partida. Anartz-Otxandorena/Beloki-Eskudero. **Ondoren** herriko dantzarien emanaldia. 23:00 Trikitilariak.



### ABUZTUAK 16, asteartea

09:30 Diana. 12:00 Artzain txakurren ikuskizuna. 14:00 Herri bazkaria. Uxue Alberdi eta Alaia Martin bertsolariekin. 18:00 Aizkolariak. **Ondoren** Herritarren arteko aizkora apustua. **Ondoren** Gabenara taldearen emanaldia. 21:30 Barrikotea. 23:00 Gabenara taldearen emanaldia.

### ABUZTUAK 17, asteazkena

11:00 Umeentzako jokoak plazan. 11:00 Plater-tiroketa Urteagan. 13:00 Pilota partida herriko umeen eskutik. 17:30 Patxin eta Potxin pailazoak. **Ondoren** DJ Porru. 21:00 Bokadilo-jana plazan. 23:00 Dantzaldia Trikidantz taldearen eskutik



### ABUZTUAK 18, osteguna KUADRILEN EGUNA

11:00 Kalejira Jaiak Txarangarekin. Hamaiketako jarriko dute kuadrilek herriko txoko desberdinetan. 15:00 Paella. **Ondoren** jokoak eta herriko Ingurutxo. 20:00 Sari-banaketa. 21:30 Guraso Elkarteak antolatutako afaria. 23:00 Joselu Anaiak taldearen emanaldia.



**Xabier NIETO Beltza**

# «Kuadrilla egunean kolore berezia hartzen du plazak, egun borobila izaten da»

Batzuk pesta egiteko besteek lan egin behar izaten dutela ongi daki *Beltzak* «pesten aurretik kioskoak eta taberna prestatu, herria pixka bat apaindu... urteroko lanak izaten dira». Duela hamar bi urte inguru hasi zen herriko-langile bezala eta «herri ttikia izan arren, lana soberan» izaten duela dio «denak egin beharreko lanak dira hemen. Eskolako edo udaletxeko bonbillak aldatzetik hasi, parkea, herriko bide eta estrata guztiak garbitu... eta mendian ere egin behar dezente izaten da». Hala ere, pestetan ez direla bakarrik aritzen aipatu du «aizolanean gauza asko egiten dira pestetan. Hori da herri ttikiek duten alde ona».



## «250 biztanle pasatxo dituen herri batean, 150 lagun plazan biltzea ikaragarria da».

## «Garbitzea tokatzen da, baina zikintzen ere saio bat egiten dugu. Ahal den neurrian pestan ibiltzen gara besteekin batera».

Eguneroko lanei bestetakoak gehitzen zaizkie abuztu erdialdean «egunean zehar zikintzen dena garbitzea ere tokatzen da, baina, zikintzen ere saio bat egiten dugu. Ahal den neurrian hor ibiltzen gara pestan besteekin batera».

## PESTARAKO TARTEA ERE BAI

Pestazalea baita oso «bertako pestetan behintzat gozaten dugu. Aresoarrak gara eta barru-barrutik bizi ditugu». Herritarren parte-hartzea ere azpimarratu du «ekitaldi gehienetan herritarrek parte-hartzen dute». Bere ustez, egun guztiak dute bere berezitasuna «bezperako patata tortilla lehiaketatik azkenekoraino. Bat aukeratzekotan kuadrilla eguna eta guraso elkarteak afaria antolatzen dueneko azpimarratuko nituzke, dena elkartzen da egun berean».

## PLAZA KOLOREZ BETEZ

Kuadrilla egunean plazak «kolore berezia» hartzen du «herriko lagunarte guztiak hor izaten dira. 250 biztanle pasatxo dituen herri batean 150 lagun plazan biltzea ikaragarria da». Elkarrekin «umore ederrean, denak herrikoak. Parranda egiteko egunik politena da, gustura eta lasai egotekoa. Herri askotan ez dut uste horrelako aukera izango dutenik».

Alde horretatik, herriko giroa azken urteetan asko aldatu dela esan digu «ikaragarri aldatu da eta eskerrak. Urte nahiko zailak izan ziren tartean. Bi pesta egiten ziren, batzuk plaza zaharrea eta besteak udaletxeko plazan. Hura ere ez zen ederra. Orain lortu da denok elkarrekin ibiltzea eta hori gauza ederra da. Denok parte hartu eta denon artean gauzak egitea polita da oso».

## FALTAN ETA SOBERAN

Herriko festetan zer falta den galdetuta, «Ikurrina eta zenbait lagun gurekin egon ezina» erantzun digu. Soberan berriz, «gure herriari nahi duena egiten uzten ez dioten lege horiek» aipatu ditu. Eta barrurantz begira jarrita iratzargailuari ere atseden pixka bat eman nahiko lioke pestetan «goizero jeiki behar hori kosta egiten da batzuetan... baina, nola edo hala lortzen da denetara iristea».

**xuga**  
tel. 948 631 519  
www.xugabera.com | www.facebook.com/xugabera

**K SAT**  
TELEKOMUNIKAZIOAK  
**ANDONI LASAGA APEZTEGUIA**  
T. 637 40 86 40 · 31780 BERA  
andonimatxako@gmail.com

- TDT instalazioak
- TB instalazioak (satellite, lurrekoak)
- Instalazio indibidualak eta kolektiboak
- Satellite bidezko interneta

GRUPO TANATORIO TALDEA  
**IRACHE**  
MALDAERREKA S.L.

**24 ORDUKO TELEFONOA**  
948581959 | 948637404

BERA (SAN JOSE) | BERA (ITURLANDETA)  
DONEZTEBE (SAN PEDRO) | ELIZONDO (BAZTANDARRA)  
ELIZONDO (BAZTAN) | LESAKA

TRASLADOAK IRUÑA, DONOSTIA  
ETA IRUNGO OSPITALETATIK EDOZEIN HERRIETARA

LOREAK, HILARRIAK, ESKELAK  
ERRAUSKETAK ETA ZERBITZU OSAGARRIAK

**erran**  
Mendialdeko Albisteak  
TTIPI-TTAPA aldizkaria eta XORROIX irratia  
elkarrekin eskuko telefonon eta tabletan

**e ERABILI ETA ZABALDU EDUKIAK**

Albisteak

- Agenda
- Komunitatea
- Xorroxin online
- Eguraldia
- Merkatu ttikia
- Urtebetetzeak
- Bideoak
- Galeria

- ERRAN.EUS web bertsiorekin denbora errealean sinkronizatua
- ZU ZEU KAZETARI: nahi dituzun informazio eta argazkiak bidaltzeko aukera ematen dugu
- PERTSONALIZATZEKO AUKERA nahi den gai eta herrien arabera bilaketak egiteko aukerarekin

DESCARGATU APLIKAZIOA DOAN



**MARIÑAN  
OSTATU**  
ONGI PASA  
BESTAK  
Basaburua z/g  
ZUGARRAUDI  
948 599 170

**AZKETA  
FRONTOIA**  
OSTATU-JATETXEA

ONGI PASA  
BESTAK!

Frontoia  
ZUGARRAMURDI  
948 599 022 · 948 599 230




**JATETXEA-ERRETEGIA**  
**MONTXO**  
OSTATU-TABAKO-DENDA

Egunero irekia  
09:00etatik  
02:30era

Dantxarinetatik  
2 km.tara

PLATER KONBINATUAK · OGITARTEKOAK  
MENUAK ENKARGUZ · PINTXOAK  
ESPEZIALISTAK ARRAIN ETA TXULETOIAN

ANZAN-BORDA · URDAZUBI | 948 599 039  
montxoblanco@gmail.com



**Venta  
du  
Carrelage**

Zeramikaren benta

asteartetik ostirala arte :  
09:00-12:30 / 14:30-19:00

larunbata:  
09:00-12:30 / 13:30-18:00

ongi pasa bestak!

Lori venta  
31710 | Zugarramurdi  
Tel.: 00 34 948 59 90 24  
Fax.: 00 34 948 59 93 02  
Mug.: 0033 615 11 52 23  
[www.ventaducarrelage.com](http://www.ventaducarrelage.com)

# ZUGARRAMURDIKO BESTAK

## ABUZTUAK 14, igandea

**10:00** Besta hasierako suziria eta eskea herrian barna herriko musikariek. **Ondotik** pintxoak Herriko Etxean. **Ondotik** pintxo-bazkaria Herriko Etxean eskean ibili direnentzat. **16:00** haurrentako jokoak frontoian. **19:00** joko besta **22:00** Piperrada plazan. **22:30** Tumatzak eta Zernai herriko bi taldeen kontzertuak plazan. **Arratsaldez-gauetz** dantzaldia Trakets taldearekin.

## ABUZTUAK 15, astelehena

**12:00** Meza nagusia. **Ondotik** herriko dantzari ttikien emanaldia eta herriko etxeak eskainitako aperitifia **17:30** Herriko Pala txapelketaren finala. **Ondotik** Baztango dantzarien emanaldia plazan. **Arratsaldez-gauetz** dantzaldia Oharkabe taldearekin.



## ABUZTUAK 16, asteartea

**12:00** Gorriti eta bere animaliak: basurdeak, oilarrak, pottokak... **16:30** Haurrentako jokoak frontoian eta aparra. **17:00** Bertso-poteoa herriko ostatueta barna Maialen Lujanbio, Igor Elortza eta Sarako txarangarekin. **18:30** Herri-kirolak plazan. **Arratsaldez-gauetz** dantzaldia Joselu Anaia taldearekin.

## ABUZTUAK 17, asteazkena

**10:00** Plater tiroketa Urbian. **12:00** Giganteak eta buruhaundiak eskualdeko trikitilariak alaiturik. **12:00** Meza. **14:00** bazkaria Azketan. **16:00** Zikiroko piperrak eta tipula prestatzen hasiko dira Akelarrenean. **17:30** Ahate joko Urruñako Kuxkuxtu txarangak alaiturik. **Ondotik** Batukada. **20:30** Txutxin Ibañez eta bere rantxerak **22:30** Valentziatik ekarritako sorpresa. **Gauetz** Dj Endara.

## ABUZTUAK 18, osteguna

**08:00** Zikiroa prestatzen hasiko dira lezean. **12:00** Aperitifia herriko ostatueta barna Urruñako Kuxkuxtu txaranga eta Irungo Atsegin txarangarekin. **14:30** Zikiro jatea lezean, Gaitero eta txarangarekin. **19:00** Larraindantza eta muxikoak plazan gaiteroek eta txarangak alaituta. **Arratsalde eta gauetz** dantzaldia Laiotz taldearekin. **Ondotik** Gaixoa Ni.

## AKELARRE ELKARTEA



Besta zorionsuak opa dizkizue zugarramurdiar eta bisitari guztiei

Maidar ARAGON IRIONDO

## «Ahate joko hasteko zaldunek herrian barna itzulia egitea polita litzateke»

Lehenbiziko pausoak lurrean eman aitzinetik, zaldi gainean ibilia zen Maidar. Horregatik ez da harrizkoa Ahate jokoan parte hartu eta antolaketa lanetan ere ibiltzea. Azaldu digunez etxetik datorkion afizioa da «denak ibiltzen dira zaldian eta gainera, urte batzuetan galduta egon ondok, nere osabak eta bere lagunek berreskuratu zuten ahate jokoaren ohitura». Dena den, «zaldunak juntatzea gosta» egiten zaiela dio «inguruko herrietakoei egiten diegu gonbidapena». Ekitaldia girotzeko, badute ideia bat aurrean «azken urteetan egin ez den arren, ahate joko hasteko zaldunek herrian barna itzulia egitea polita litzateke, txarangaren laguntzaz».



«Lehenbiziko eguneko joko-bestan kristoren irriak botatzen ditugu»

gutxi berreskuratu den ohitura da eta «giro oso ona izaten da. Jendeak barrua ongi bustitzen du goizean goizetik hasita eta gero parte hartzen dugularik, kristoren irriak botatzen ditugu».

Zikiroa ere ezin aipatu gabe utzi «jende pila bat ibiltzen da, kanpotarrak gehienak. Herrikoak lanean aritzen gara, baina, hori konpentsatzeko bestetatik astebetara herrikoentzat zikiroa izaten dugu».

Eta besta ondoren, zaldi gainetik, oholtza gainera eginen du jautzia. Sorgin haizeak taldeko kidea da eta «udazkenean Donostia 2016 hiriburutzak Zugarramurdin antolatuko duen ekitaldian parte hartuko dugu».

### ANTZINAKO OHITURA

Azketa ostatuaren ondoko belaian izaten da Ahate joko, zaldunek eta kapitainak parte hartzen dute «zintzilik dagoen ahateari burua kentzea izaten da helburua. Kapitaina izaten da ahate azpitik pasatzen lehenbizikoa eta ezpata batekin ematen dio lehenbiziko kolpea». Jokoa bere horretan bortitza dela onartzen du eta polemika ere izan da noizbait «nik aunitz maite ditut animaliak. Ahatea hilik dago eta ez du sufritzen. Gainera, bertako baserri batetik erosten ditugu ahateak eta badakigu ez direla esplotatuak izan. Herriko ohitura bat da eta mantentzea nahiko nuke».

Ahate jokoaz gain, lehenbiziko eguna ere gustuko du «muxikoekin etxex etxe eskean joaten gara. Gero herri bazkaria izaten dugu eta segidan joko besta». Duela

**ALTZATENEA**  
JATETXEA  
Amaia Etxeberria

ongi pasa bestak!  
Tel. 948 599 187  
ZUGARRAMURDI

**KATTALIN**  
JATETXEA

Ongi pasa bestak!

Lapiztegia, 6  
ZUGARRAMURDI

T. 948 599 146 · 948 599 009

**Graziana**  
sorginen aterpea

Graziana  
sorginen aterpea  
Zugarramurdi  
Nafarroa - Navarra  
www.graxiana-aterpea.com  
info@graxiana-aterpea.com  
675 71 14 98 - 699 93 10 72

ONGI PASA  
BESTAK

JATETXEA-ATERPEA-NEKAZAL ETXEA

**benta**  
Antton

ONGI PASA BESTAKI

0034 948 599 161  
ZUGARRAMURDI

ONGI PASA  
BESTAK

**ANSALAS**

OSTATUA · HARATEGIA · JANARI-DENDA  
T. 948 599 230 · Lapiztegia · ZUGARRAURDI

Zugarramurdiko Udalak besta zoriontsuak opa dizkizue herritar eta bisitari guztiei



**LABE ZAR**  
Tel: 948 631 076 - BERA

- Lentzeria  
- Bainujantziak  
- Mertzeria  
- Jantzi tipikoak  
- Peñen blusak



**kattogorria**  
kontzeria mertzeria  
Beheko plaza 10 31770 Lesaka  
T. 948 627 514

**IRU BIDE**  
Erretegia - Asador



Biurrana, 3 - Lesaka  
Tel: 948 637 127

BAR **Botxo** OSTATUA



Zalain • BERA • 948 630 052

**GAZTELU OSTATUA**



Besta orak pasat!  
**AMAIUR • 948 453 252**

**ZUBIONDO**  
Jatetxea



sagardotegia jatetxea  
Alasta karrika  
TEL: 948 625 472 BERA NAFARROA

**Mármoles SOULE**  
HILETA ARTEA



T. 948 453 444 | M. 688 605 182 | ARIZKUN

**Pinturas**  
Iñaki Alzuyet margoak



Tel: (0034) 659 862 417  
31711 URDAZUBI (Na)

**FATXADAK, BARNEALDEAK eta PLADURRA**

pinturasalzuyet@yahoo.es

**BURKAITZEA**  
JATETXEA - ERRETEGIA



Eguneko menua.,  
Plater konbinatuak,  
Karta, Bazkariak,  
Sandwichak...  
Taldeentzako bazkariak

Berezitasunak:  
Olagarroa, rodabailoa eta txuleta

Alkerdi auzoa, Zugarramurdiko errepidea | URDAZUBI | T. 948 599 296  
restaurantburkaitzea@gmail.com

# AMAIURKO BESTAK

## ABUZTUAK 14, igandea

**20:00** Su-ziriak eta ezkil jotzea. Kuxkuxtu txaranga herrian barna. **21:00** Baztan Zopak Kuxkuxtu txaranga alaiturik. Sarrerak Amaiurko Gaztelu ostatuan eta Elizondoko Txokoton eta Antxitonean. **01:00** Gaupasa Oharkabe taldearekin. Oharra: Itzulera autobusa herriz-herri. Itzulera: 03:00etan, 05:00etan eta 07:00etan.



## ABUZTUAK 15, astelehena

**10:00** Baztan-Bidasoko XIV. Ardi eraskusketa eta lehiaketa, ardi-gasna lehiaketa eta artisauen erakusketa, guztia trikitilariet alaiturik. **11:00** Meza nagusia. **Ondotik** Gaztelu Taldearen emanaldia elizan. **12:00** Herriko txistulariak ibiliko dira herrian barna. **13:00** Mutildantzak eta hamaiketako. **17:00** Artzain zakur desfilea trikitilariet alaiturik. **17:30** XLI. Artzain zakur lehiaketa eta Patxi Etxeberriaren XII. Memoriala. **Ondotik**, herri kirol erakustaldia eta Andde Arbenoizten eskutik lasto-altzatze eta lasto-jaurtitzeko erakustaldia. **Ilunabarrean** dantzaldia izanen da Tajudos del Norte Mariatxien eskutik.

## ABUZTUAK 16, asteartea

**11:00** Haurren esku-pilota finalak. **12:00** Herriko txistulariak herrian barna ibiliko dira. **12:30** Haurren jokoak herriko plazan. **14:00** Haurren bazkaria elkartean. **16:00** Jokulandia plazan haurrendako. **19:30** Txokolatada. **21:00** Muxikoak, mutildantzak eta gaita. **21:30** Sardin eta ziztor jatea. **22:00** Dantzaldia Hauspolariek taldearekin.

## ABUZTUAK 19, ortziralea

**10:00** Dianak. **12:00** Herriko txistulariak herrian barna. **12:00** Mus zimzte Gaztelu ostatuan. **14:00** Gazteen bazkari autogestionatua. **18:00** Pilota partidak. **19:00** Herriarren arteko XIV. Pala txapelketako finala. **Ondotik**, trikipoteoa herrian barna. **21:30** Muxikoak, Mutildantzak, gaita eta Larraindantza. **22:00** Gazteen afaria elkartean. **23:30** Kontzertuak Brigada Improductiva, Sofokaos eta Zezenaren Taldearen eskutik.



## ABUZTUAK 20, larunbata

**12:30** XV. Boneta jaurtiketa eta Herriko txistulariak. **14:00** Zikiro jatea Salaberrik alaiturik. **21:30** Mutildantzak, gaita eta Larraindantza. **00:30** Gaupasa Trikidantz taldearekin.

Oharra: Gan-torri autobusa ibiliko da herriz-herri.

## ABUZTUAK 13, larunbata

21:00 Herri afaria. **Ondotik** Dantzaldia Alberto DJ-en eskutik



## ABUZTUAK 14, igandea

10:00 Argi-soinuak. 12:00 Aizkora apustua: Nafarroako 3. mailako finala. Patxi Midegia, Jesus Etxeberria, Jon Telletxea, Iker Gorriti eta Jacinto Etxekonanea. 17:00 Izaskun Muxika ipuin kontalaria eta jokoak umeentzako. **Arratsaldez** Dantzaldia Alberto Dj-en eskutik. 21:00 Pintxoak sagardoarekin.

## ABUZTUAK 15, astelehena

10:00 Argi-soinuak. 12:00 Meza Nagusia. 13:00 Dantzariak Iruñea taldearekin. 17:00 Umeen jokoak. **Ondoren** Txokolada. 19:00 Herri kirolak. **Arratsaldez-gauetz** Dantzaldia Fidel-en eskutik.

## ABUZTUAK 16, asteartea

10:00 Argi-soinuak. 10:00-14:00 Puzgarriak eta Karts. 10:30 Mus txapelketa. 16:00 Final erdia ta finala. 17:00 Umeen arteko pilota partiduak. 18:00 Aizkora apustua. **Arratsaldez-gauetz** Dantzaldia Fidel-en eskutik.



## ABUZTUAK 17, asteazkena

10:00 Argi-soinuak. 14:00 Herri bazkaria Joxe Angel akordeilariaren eskutik. 18:00 Puro Relajo mariatxiak. **Ondotik** dantzaldia Joxe Angel arkodeolariarekin.



**EZKURRAKO UDALAK**  
Besta zoriontsuak  
opa dizkizue  
herritar eta bisitari  
guztiei

**EZKAIN** eraikuntzak S.L



ongi pasa  
bestak!!

Lizarraga, 3 • LEITZA  
M. 650 910 868 • 650 910 867  
T/F. 948 610 956 • 948 610 956  
ezkain1@gmail.com

ONGI PASA PESTAK!

**EZKURRA** HOSTAL RURAL  
JATETXEA • TABERNA  
PARRILLA • TERRAZA  
OTORDUA

Jose Luis Gorostiaga • BARRANKA

www.hostalezkurra.com • info@hostalezkurra.com



Nagusia, 4 • EZKURRA • 948 615 080



**LOHITZYNE**  
eraikuntzak

ETXEAK, TEILATUAK eta  
ERAIKUNTZAK OROKORREAN

ONGI PASA HERRIKO BESTAK!

Tfnoa: 948 615 110  
Mug: 699 461 386  
Eguzkialde etxea  
31749 EZKURRA

**BETILAN**  
Eraikuntzak

ONGI PASA  
PESTAK!



- Eraikuntza berriak
- Zaharberritzeak
- Teilatuak
- Igeltseritza orokorrean



Toki-Ona Etxea • EZKURRA • Tel.: 649403320 • betilansl@gmail.com



**okaNe**  
HARATEGIA / URDAITEGIA  
Enaut & Nekane

Kanttonberri 12 · BERA  
T. /Fax: 948 630 018



ONGI  
PASA  
BESTAK

Orabidea • 31795 Lekaroz • T 948 580 400



**LARRALDEA**  
sagardotegia

Bertan egindako sagardoa  
eta sagardotegiko menua

Telleria auzoa • LEKAROZ  
948 452 121

## KORTARIKO

### Gasna **BAZTAN**

ardi gasna **GASNATEGIA**  
behi gasna



salmenta zuzena bisita gidatuak

Infernuko gasna **IDIAZABAL**

Orabidea auzoa 18-19 km.  
Tel. (0034) 948 580 427  
(0034) 638 357 517  
mjantton@hotmail.com



**sarobe**<sup>®</sup>  
gozotegia okindegia

pº de eztegara 25 bajo  
31780 berá (navarra) t.948 630899  
[www.sarobe.net](http://www.sarobe.net)

## Alberto RETEGI

abokaturia  
abokaturia

© 948 630 763 · Altzate, 17 · BERA



**BORDALARRIA**



Gure Haragia  
Nuestra Carne

**Carnes Sein Haragiak, S.L.**  
Industrialdea, 27 • MAFRIDO ERAIKINA • DONOSTIA  
Tel. 943 467 244 943 467 444 • Fax. 943 473 726 • [carnessein@bordako.com](http://carnessein@bordako.com)

### ABUZTUAK 23, asteartea

**20:00** Altxaferoa txistulariekin **22:00** Baztan zopak herriko elkarte eta ostatuetan  
**00:00** Dantzaldia Salaberri akordeolariarekin.



### ABUZTUAK 24, asteazkena

**10:00** Argi-soinuak **12:00** Meza nagusia **13:00** Herriko dantzariak eta luntxa **18:00** Erreka dantza taldearen ikuskizuna **19:30** Joxe Angelekin dantzaldia **21:30** Mutildantzak, Larraindantza, gaita eta muxikoak **23:30** Joxe Angel akordeolariarekin dantzaldia **01:30** Herri karaokea.

### ABUZTUAK 25, ortzeguna

**10:00** Argi-soinuak **Goiz eta arratsalde**z puzgarriak eta zezen mekanikoa **13:30** Haurren bazkaria herriko elkarteetan (5 euro) **17:00** Mus txapelketa **17:30** Patata tortilla txapelketa **18:00** Haurren mozzorro jaialdia **19:00** Txokolatada eta herri merendua **19:30** Salaberriarekin dantzaldia **21:00** Entzierro itaia **21:30** Mutildantzak, Larraindantza, gaita eta muxikoak **00:00** Salaberriarekin dantzaldie **02:00** Joko sorpresak.

### ABUZTUAK 26, ortziralea

**10:00** Argi-soinuak **12:00** Apar besta **13:00** Gazteen triki-poteoa Olaia eta Alaznerekin **14:00** Gazteen bazkaria **17:30** Gazte jokoak **19:30** Gabenarekin dantzaldia **21:30** Mutildantzak, Larraindantza, gaita eta muxikoak **23:30** Ufestuek, Bi Bala eta Kaler taldeen kontzertuak. **04:00** Gabenara taldearekin gaupasa **06:00** Gazte jokoak 2.0.



### ABUZTUAK 27, larunbata

**10:00** Argi-soinuak **11:00** Herri bazkariko mahai muntatze herrikoia **11:30** Herriko zahar eta gazteen arteko futbol partidak **14:00** Herri bazkaria **16:30** Olaia eta Alazne **19:30** Kontzertua: La Jodedera **21:30** Mutildantzak, Larraindantza, gaita eta muxikoak **22:00** "Gaixoa ni" haur karaokea **00:00** "Gaixoa ni" 2.0 eta Ingo al deure taldearekin dantzaldia **03:00** DJ Tirri&Tery **05:00** DJ Aimar.

## ABUZTUAK 19, ortziralea

**10:00** Haur jokoak. **12:00** Gazteen gosaria eta ondoren etxe etxe baserrietan Itxaso eta Irunerekin ibiliko gara. **16:00** Uretako jokoak. **18:00** Txokolatada. **21:00** Zopak herriko ostatuan. **00:00** Dantzaldia Gabenara taldearen eskutik.



## ABUZTUAK 20, larunbata

**14:00** Gazte bazkaria eta ondoren etxe etxe herrian barrena. **17:00** Aurpegi margoketa eta jokoak birziklatutako materialarekin. **Arratsaldean** Oharkabe taldearekin dantzaldia. **22:00** Patata tortilla lehiaketa. **Ondoren** gaupasa Los Zopilotes Txirrius eta Oharkabe taldeen eskutik.



## ABUZTUAK 21, igandea

**18:00** Herri kirolak. **Segidan** dantzaldia Chuchin y Los Chamucos taldeekin. **21:00** Herriko ostatuan afaria.



## ABUZTUAK 22, astelehena

**09:00** Piraguak eta plater tiroketa. **Goiz eta arratsaldean** puzgarriak. **16:00** Mus eta partxis txapelketa. **21:00** Kantu zaharren afaria Salaberri akordeolariaren eskutik.

## ABUZTUAK 23, asteartea

**12:00** Meza nagusia. **Segidan** dantzak. **14:00** Zikiroa. **Arratsalde eta gauez** dantzaldia Age-rralde akordeolariaren eskutik.



**PANPO**  
leapaindegia

ongi pasa bestak!  
948 59 21 53  
Gorriti, 3 • NARBARTE

**KATEA BIKE**

BIZIKLETEN SALMENTA ETA KONPONKETA.

Eta orain, GIMNASTIKA ETA FITNESS MAKINAK, bizikleta estatikoak lasterketako zintak ...

Kanttonberri 1, BERA 948 631 218  
kateabera@telefonica.net

MAS ORBEA MERIDA SCOTT BH

**ongi pasa bestak!**

**JOXEMI BENGOTXEA S.L.**

TEILATUAK | FATXADAK | ESKAILERAK  
EGURREZKO ESTRUKTURAK  
LEIHOAK | ATEAK | ALTZARIAK | ZOLAK

ESKABAZIOAK | ESKOILERAK  
LUR MUGIMENDUAK | HONDAKINAK

T. 660 501 584 | F. 948 599 169  
Etxelekua | URDAZUBI (Na)  
joxemibengotxea@yahoo.es

*ongi pasa bestak!!*

**Mailposta Buzoneos**  
inprimategia • publizitate banaketak  
www.mailpostabuzoneos.com

Inprimitu edo banatu behar duzun guztia preziorik onenean!

Tel. 686 74 77 13  
amaia@mailpostabuzoneos.com  
Altzugorea Etxea • 31793 Narbarte

Altzate, 19 - BERA - 948630786

BILTEGIA 948 630 102  
ANDER 687 736 929  
Bidasoa, 76 - atea 21-22  
31780 BERA

ongi pasa bestak!

**Ardiarana, s.l.**  
QUESOS DE OVEJA

LEGASA • T. 680 53 93 00

Zalain Auzoa z/g 31780 Bera - Nafarroa  
t. 948 631 106 - 948 630 967  
w. www.zalain.info e. sainz.amaia@gmail.com

**E D A R I A K**

MANUEL TABERNA S.L.

Bidasoa, 76 - 31780 BERA (Nafarroa)  
Tel.: 948 63 10 27 - Fax: 948 62 52 11  
tabernabera@gmail.com  
www.tabernaedariak.com

**ANZABAL INMOBILIARIA**

- Zurich Aseguruak Autoa, etxebizitza, istripu eta bizitza aseguruak
- Lan aholkularitza Nomina eta Aseguru Sozialak
- Aholkularitza fiskala Errenta Deklarazioa, BEZa...
- Inmobiliaria Baserri, borda, pisu, etab... salmenta eta alokairua
- Gestoria

Santiago, 15 • ELIZONDO • T./F. 948 580 804  
anzabal@anzabal.com • www.anzabal.com

# LEGASAKO BESTAK

## ABUZTUAK 25, ortzeguna

**Arratsaldean** Herriko haurrek (3 urtetik aurrerakoek) Bertiz Abentura Parkeko zuhaitzetan zirkuitoa egiteko aukera izanen dute. **Ondotik** herriko plazan txokolata. **20:00** Altxaferoa Herriko Etxetik eta danborrada herrian zehar. **21:00** Zopak Kattalin ostatuan. **00:00-04:00** Dj Tirri&Tery.



## ABUZTUAK 26, ortziralea

**09:00** Aurorak. **Ondotik** gosaria plazan. **11:30** Haurrendako betiko jokoak eta herri-kirolak. **17:00** Mus txapelketa. **18:00** Pandereta emanaldia. **19:00** Zunba saioa. **20:00** Postre lehiaketa. **20:00-22:00** Oharkabe taldearekin dantzaldia. **21:30** Suzko zezena. **22:00** Kerren afaria plazan. **Gauean** musika Oharkabe taldearen eskutik.



## ABUZTUAK 27, larunbata

**09:30** Argi-soinuak. **11:00** Haurrendako puzgarriak. **14:00** Zikiro-jatea. **Ondotik**, Dj Txingudi. **Gauean** dantzaldia Trikidantz taldearen eskutik.

## ABUZTUAK 28, igandea

**09:30** Argi-soinuak. **11:00** Meza nagusia. **Ondotik**, herriko haurrek dantza emanaldia eskainiko dute herriko plazan eta luntxa izanen da Kuku elkartean. **17:00** Herri-kirolak. **18:30** Erraldoiekin kalejira. **19:00** Talo jatea. **21:30** Suzko zezena. **20:00** Mariatxiak.



## IRAILAK 3, larunbata

**20:00** Altxaferoa eta ezkil-jotzea. **21:00** Zopak.

## IRAILAK 4, igandea

**11:00** Meza nagusia. **13:00** Bazkaria. **Arratsaldean** dantzaldia.



**ETXEBIZITZAK**

salgai

**ORONAZ-MUGAIRI.** Pisu salgai, 90 m<sup>2</sup>ko azalerakoa. Etxe mbleztatua, berogailua, igogailua eta trastelekuarekin. 3 logela, egongela, sukaldea eta bainugela ditu. 90.000 euro negoziagarriak. Eta 60 m<sup>2</sup>ko bajera ere salgai 15.000 eurotan. ☎948 585036.

**ANZABAL**

INMOBILIARIA

**BAZTAN, BIDASOA, ULTZAMA eta IPARRALDEAN**

- Pisuak, apartamentuak, partzelak, baserriak, bordak, lokal komertzialak eta nabeak salgai.

**IPARRALDE eta BIDASOA alderdietan**

- Eskaintzagatik baseerriak, bordak eta lurak behar ditugu.

**URDAZUBI**

- Etxe berri bat salgai, mbleztatua. 2000 m<sup>2</sup>ko lursailarekin.

**DONEZTEBE**

- **Aukera:** 102 m<sup>2</sup>ko pisua salgai. Egoera oso onean dago. 3 logela, jangela, egongela, 2 komun, sukalde mbleztatua eta 17 m<sup>2</sup>ko trastelekuak.

Tel. 948 580 804

anzabal@anzabal.com

**ELIZONDO.** Akullegi karrikan 2 logelako pisua salgai. Prezioa: 59.900 euro. ☎646 774117.

**ELIZONDO.** 90 m<sup>2</sup>ko pisua salgai. 1. solairua. Hall, 2 logela, 2 bainugela, egongela eta sukaldea ederrak eta ekipatua. Balkoia eta 15 m<sup>2</sup>ko sabaia. Kalefakzioa berriua. Aukeran garajea. Paularena zonaldean. ☎609 004983.



**MERKATU TTIKIA**

948 63 54 58

info@ttipi.eus edo erran.eus

SAIL HONETAN **IRAGARKIA** JARTZEKO 10€ ORDAINDU BEHAR DA **ARGAZKIAREKIN** JARRI NAHI IZANEZ GERO 12€ IRAGARKI BAKOITZEKO **GEHIENEZ 25 HITZ** ONARTUKO DIRA

TTIPI-TTAPA aldizkariaren 2 zenbakitan eta INTERNETen hilabete batez agertuko da

Ordainketak Rural Kutzako 3008 0080 56 0703304329 kontuan

TTIPI-TTAPAK ez du bere gain hartzen argitaratuak diren iragarkien ondorioz sortzen ahal diren operazioen erantzukizunik

**ETXEBIZITZAK**

errentan emateko

**LESAKA.** Logelak errentan emateko, as-telehenetik ortziralera, irailetik aurrera. Bakoi-tza bere komunarekin, telebistarekin eta sukaldea erabiltzeko aukerarekin. ☎948 637862 / 678 855056.

**ETXEBIZITZAK**

errentan hartzeko

**BERA.** Pisu errentan hartu nahi dugun 2 neska arduratsu gara, mbleztatua eta egoera onean. Biak lanean. 400 euro. ☎627 086071 / 663 420685 (deitu 20:00etik aitzinera).

**GARAJEAK/LOKALAK**

salgai

**DONEZTEBE:** Zazpigurutze auzoan 39 m<sup>2</sup>ko garajea salgai. ☎676 965394.

**LANA**

eskaintzak

**On-line lanean** aritzeko, zerbitzariak, komertzialak, autonomoak edo bertzelako langileak behar dira. ☎699 382673.

**Senar-emazte euskalduna** behar da **adineko batzaintzeko** Gipuzkoako herri batean, eta bertan bizitzeko. Ongi ordaindua. ☎666 264116.

**Kotxe eta mekanika arloan** dakien pertsona bat behar da. ☎948 580898 edo bidali curri-

culum-a info@biokbat.com-era.

**ELIZONDO.** Juli ostatuan pertsona bat behar da mahaiak zerbitzatu eta barran aritzeko eta sukaldean dakiena. ☎647 650248 / 948 452462.

**LANA**

eskariak

Adinekoak zaintzen eta mendiko lanetan **esperientziadun mutila** lan bila. ☎644 471128.

Adinekoak zaintzen **esperientziadun neska** lan bila Elizondo eta inguruan. Interesatua internan moduan lan egiteko adinekoak edota haurrak zaintzen. ☎644 890668.

**ANIMALIAK**

oparitzeko

**2 hilabeteko zakurkumea** oparitzeko, ardi zakurra eta labrador arrazen nahasketa. ☎948 510224.

**ANIMALIAK**

salgai

**Border Collie zakurrak** salgai. Ama eta aita lanean. ☎616 109050.



**MOTORRAK**

salgai

**Toyota Hilux 3.0 D4D** ka-

bina bikoitza Vx 4x4 09 salgai, 80.000 km, 2009koa, kajako tapa homologatua, ez iraultzeko barrak, beti garajea egona. Egoera ezinhobean. 22.000 €. ☎639 901273.



**MOTORRAK**

tailerrak



**DENETARIK**

salgai

**ORONAZ.** Egurra xehetua salgai. Pagoa eta haritza. Etxera eramena da. ☎676 242520.



**Altzairuzko sei fregadera** salgai, 1,5 m luze, borobila. ☎948 585036.

**Automóviles IMOBA**  
Okasioko ibilgailuen salerosketa  
FORD auto berriak eta Km 0

**VW TOURAN 2013**  
EXTRA GUZTIAK



2 UNITATE

**FORD C-MAX 2012**  
BERRIA BEZALA



**VW GOLF 2012**  
AUKERA 12.500 €



Irun-Iruña errepidea  
N-121-A 63.km **BERA**  
948 630 750 | 648 231 361  
www.automovilesimoba.com

**Haritz egurra** salgai, Donezteben. 40 euro tona. ☎686 314036.



Egoera onean dagoen **egongelako altzaria** salgai 500 eurotan. ☎636 113226.



**IGANTZI.** Logela salgai: bi ohatze (90 cm), koltxoiak eta somierrak, koltxak, kojina, almoadak, idazmahaia, aulkia, liburuatarako apalategia, mesanotxea, hiru apal, lanpara. Pinuzko altzariak, berdez tindatuak. ☎661 767398.



# urtebetetzeak

Argazki soila: 5€; bikoitza: 10€

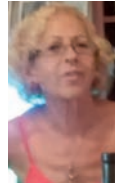
Ordaintzeko: 1) Bulegoan, dirutan; 2) Hegoaldetik postaz, 0,45€ko 12 edo 24 seilu. 3) Iparraldetik postaz, 5 edo 10 €ko txekoa; 4) erran.eus bitartez



**MANOLO** eta **ORTI** Lesakako atona-bilobek urteak beteko dituzte abuztuaren 29an eta 16an. Zorionak eta muxu haundi bat familia osoaren partetik.



**ORTI AROTZENA PORTU** lesakarrak 12 urte beteko ditu abuztuaren 16an. Auniz urtez familiaren eta bereziki, Lexuri, Elorri eta Aiert anai-arreben partetik eta Jare, Nahia, Mikel eta Beñat lehengusuen partetik.



Berako amaxi **BITTORIK** urteak beteko ditu abuztuaren 25ean. Zorionak eta muxu haundi bat familia guztiaren partetik.



Auniz urtez **ENERITZ!** Bulegoko neska gaxteak urteak beteko ditu abuztuaren 13an. Ongi pasa eta muxu haundi bat!



**ENEKO UGALDE FAGOAGAK** urtea beteko du abuztuaren 24an. Auniz urtez eta muxu haundi bat Arantza eta Azpeitiko familiaren partetik.



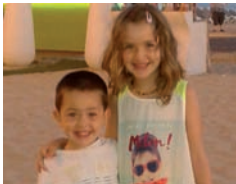
**OIER LARRETXEAGA** beratarak 16 urte beteko ditu abuztuaren 26an. Auniz urtez etxekoan partetik.



**TIANE LARRETXEAGA** De Mateo beratarak uztailearen 30ean urteak bete ditu. Auniz urtez etxekoan partetik.



Zorionak **INTZARA!** Abuztuaren 6an 5 urte beteko ditu. Ongi pasa eguna eta segi orain bezain pertxenta! Muxu haundi bat!



Igantziko **ALAINE BAZTERRIKA ANT XORDOKIK** uztailearen 22an 7 urte bete ditu. Zorionak Sunbilla eta Igantziko familia guztiaren partetik, eta bereziki bere anaia Jerairen partetik.

## Hurrengo aldizkaria irailaren 1ean

Urtero bezala, abuztuarekin batera, iraila bitarte agurtzeko tenorea ailegatu zaigu. Ale honetan, ohi dugunez, bestetako egitarauak eskuratu dizkizuegu, hemen inguruan gelditzen zaretenentzat. Oporretan kanpora joan behar duzueni, ongi pasa eta ez galdu, irailaren 1ean berriro ere hamabosteroko zita izanen baituzue **TTIPI-TTAPA**rekin. Eta Merkatu Ttikian eta urtebetetzeen atalean zerbait agertzea nahi baduzue, abuztuaren 23rako bidali beharko duzue. Ongi pasa eta laister arte!



## Vertiz, S.A. Irun

[www.vertizford.com](http://www.vertizford.com)

Juan Thalamas Lanbandibar, N° 43  
Tel.: 943 629 200 Fax: 943 622 858



Ford Kuga



Ford Tourneo Courier

- Ibilgailu berrien salmenta
- Ibilgailu erdiberrien salmenta
- H. Promise ibilgailuak
- Tailer eta karrozeria zerbitzua



**HYUNDAI**

NEW THINKING.  
NEW POSSIBILITIES.

**HYUNDAI  
KONTZESIONARIO  
BERRIA**



**HYUNDAI I20 ACTIVE**



**HYUNDAI TUCSON**

*Zuen ibilgailua zainduko dugu matrikulazio egunetik 5 urtera arteko bermea emanez*

120 hilabetera arteko kredituak • Ordaindu konponketak 6 hilabetetan gainkosturik gabe • Konfiantzako tailer eta karrozeria zerbitzua

## II. ARGAZKI LEHIAKETA erran.eus atarian

**erran.**  
eus  
Mendialdeko Albisteak



**Urrutira joan gabe,  
esku-eskura dugunaz  
goza liteke!**

**Eskualdeko paisaia, bestak,  
txokoak, herritarrak, animaliak...  
ez ote dira urrutikoak  
bezain ederrak?  
Guk baietz uste dugu  
eta horregatik,  
eskualdean ateratako  
UDAKo argazki ederrenaren bila  
lehiaketa antolatu dugu.**

### OINARRIAK

1. Ttipi-Ttapa zabaltzen den eremuan sortu edo bizi eta 16 urtetik goiti duen orok parte hartu dezake.
2. Argazkiak eskualdean ateratakoak izan behar dute (argazkia non atera den zehaztu beharko da).
3. Argazkiak originalak eta bertze inon argitaratu gabeak izan beharko dute. Koloretan edo zuri-beltzean aurkez litezke eta 300 px-ko bereizmena eta 30x20 zentimetroko gutxieneko tamaina izan beharko dute (baldintza hauek betetzen ez dituztenak baztertu egingen dira).
4. Argazkiak ERRAN.EUS artxiboan gordeko dira eta antolatzaileak berretzat gordeko du jasotako lanak publikatzeko eskubidea.

Argazkiak ERRAN.EUS atarian lehiaketarako prestatutako formularioaren bidez bidali beharko dira.

### EPEAK:

- **Argazkiak bidaltzeko epea.** Ekainaren 16tik irailaren 11ra arte.
- **ERRAN.EUSeko erabiltzaileen saria emateko bozketa fasea:** Irailaren 11tik irailaren 25era arte.
- **Irabazleak:** ERRAN.EUS atarian jakinaraziko dira irailaren 26an.
- **Sari-banaketa:** Urri hasieran.

### SARIAK

**BESARO LANDAHOTELA**  
Itzaltzu - Iratiko Oihana  
Tel: 948 890 350  
www.besaro.es

EPAIMAHAIAREN SARIA:  
**BESARO LANDAHOTELAn**  
asteburuko egonaldia  
2 lagunendako.

Info +



**HOTEL BENTA ETXALAR**  
NA121 km60, Etxalar  
Tel: 948 635 000  
www.etxalar.com

ERRAN.EUSeko  
ERABILTZAILAEN SARIA:  
**ETXALARKO BENTAn**  
2 lagunendako otordua.

Info +



**BAZTANGO ZAPOREAK**  
Baserritik mahairat,  
maitasunez eginak  
amalurra zainduz

Parte-hartzaileen artean  
**BAZTANGO ZAPOREAK**  
produktuekin osatutako  
saskia zozketatuko da.

Info +



# Uda 2016

# ZOZKETAKI!

GONBIDAPENAK  
**EUREKA! ZIENTZIA MUSEOA**  
[www.eurekamuseoa.es](http://www.eurekamuseoa.es)



KAMISETA BAT  
**BUATXABAL**  
[www.buatxabal.eu](http://www.buatxabal.eu)



2 SARRERA  
**DONOSTIAKO AQUARIUMA**  
[www.aquariumss.com](http://www.aquariumss.com)



ARROIL AQUAPARK NATURALA  
**BKZ ABENTURA**  
[www.navarraaventura.com](http://www.navarraaventura.com)



2 SARRERA  
**IRRISARRI LAND**  
[www.irisarriland.com](http://www.irisarriland.com)



**ttipi txartela**rekin  
beti irabazten da!

DESKONTUAK, ZOZKETAK...  
TTIPI-TTAPA ALDIZKARIA  
MUSUTRUK  
- %80ko DESGRABAZIOA  
ERRENTA AITORPENEAN  
Eskatu zurea: 948 63 54 58



Eureka! Zientzia Museoa - 2 sarrera  
Andres Iñigo Ariztegi | IRUÑEA  
Onddo ta punto - Kamiseta bat  
Martin Sarratea Etxegarai | ELIZONDO  
Donostiako Aquariuma - 2 sarrera  
Asier Tellietxea Astiz | LEITZA  
Camelot Park - 2 sarrera  
Margarita Martiarena Sein | SUNBILLA  
Zugarramurdiko Lezeak - 2 sarrera  
M<sup>re</sup> Jose Migeltorena Bertiz | SUNBILLA

**667.**  
aleko  
irabazleak

Informazio gehiago:  
TTIPI-TTAPA  
Koskontako bidea, 7 LESAKA  
T 948 63 54 58 | F. 948 63 54 57  
[info@ttipi.eus](mailto:info@ttipi.eus) | [erran.eus](http://erran.eus)